

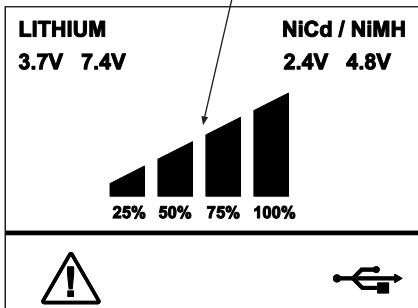
# ANSMANN®

## DIGICHARGER VARIO<sup>PRO</sup>

- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (F) MANUEL
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ
- (I) ISTRUZIONE D'USO
- (H) KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
- (E) INSTRUCCIONES DE SERVICIO
- (LV) ROKASGRĀMATA
- (LT) VADOVAS
- (FIN) KÄYTTÖOHJE
- (S) MANUAL
- (DK) MANUAL
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (CZ) NÁVOD K POUŽITÍ
- (EST) KASUTUSJUHEND
- (SK) NÁVOD NA POUŽITIE
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK
- (RO) INSTRUCIUNI DE UTILIZARE
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- (HR) UPUTA ZA UPOTREBU
- (TR) KULLANIM TALIMATLARI
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO

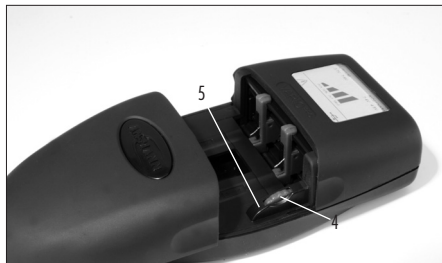


Capacity and status information



Battery defective

USB port active



# **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **ANLEITUNG**

Der Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ist ein universell einsetzbares Schnellladegerät für Akkupacks von Digitalkameras, Camcordern & Mobilfunktelefonen, sowie für Standardakkus der Größen AA / AAA. Dank der neuartigen Kontaktierungsmöglichkeit können fast sämtliche auf den Markt erhältlichen Lithium Akkupacks für Kameras, Camcorder oder Mobilfunktelefone aufgeladen werden. Zusätzlich lassen sich durch den integrierten USB-Ausgang weitere Applikationen laden (USB- Kabel nicht im Lieferumfang). Durch das im Lieferumfang enthaltene Wechselstecker-Set für einen weltweiten Einsatz sowie das KFZ- Ladekabel, eignet sich der kompakte Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ideal für Reisen. Die Bedienung des Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ist denkbar einfach. Alle relevanten Informationen lassen sich anhand des LCD- Displays ablesen. Die Notstromversorgung für USB- Applikationen rundet die Komplett- Ausstattung des kompakten Ladegerätes ab.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- > Vor Inbetriebnahme Anleitung sorgfältig lesen
- > Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil und KFZ-Ladekabel
- > Gerät nicht gewaltsam öffnen oder im defekten Zustand verwenden
- > Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden
- > Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
- > Von Kindern fern halten
- > Nur Akkus mit Li-Ion, Li-Polymer, NIMH- Technologie laden
- > Entfernen Sie den VARIO<sup>PRO</sup> nach dem Ladevorgang von der Stromquelle

## **VERWENDUNG**

Verbinden Sie den Digicharger Vario<sup>PRO</sup> mit dem Netzteil (bitte den jeweiligen landesspezifischen Stecker verwenden) oder dem KFZ- Ladestecker.

## **LADUNG VON LITHIUM AKKUS**

Der Digicharger Vario<sup>PRO</sup> besitzt einen zweistufigen Auszug in der Oberkappe, um Akkus mit grosser Bauform zu laden, diese wird durch betätigen des ANSMANN Buttons (1) während dem Verschieben aktiviert. Der Digicharger Vario<sup>PRO</sup> besitzt flexible Kontaktpins (2), welche über die 2 blauen Führungsstifte (3) in die jeweils benötigte Position verschoben werden. Zu einer verbesserten Kontaktierung bei Akkupacks mit tief liegenden Pins können die Kontaktstifte über das Einstellrad (4) in der Höhe variiert werden. Zur Ladung des jeweiligen Akku legen Sie diesen an die Führungsschiene (5) und schieben nun die Kontaktstifte so in Position, damit sich jeweils ein Kontakt vor dem Minus- und ein Kontakt vor dem Plus- Pol des Akkus befindet. Auf die Polarität (+/-) muss dabei nicht geachtet werden, diese bestimmt das Ladegerät automatisch. Sollten mehr als 2 Kontakte an dem

zu ladenden Akku vorhanden sein sowie keinerlei Hinweise auf die Polarität, so müssen diese durch Versuche ermittelt werden. Dabei kann weder der Akku noch das Ladegerät beschädigt werden. Nach dem Einstellen der Kontaktpins wird der Akku durch die Oberkappe im Digicharger Vario<sup>PRO</sup> fixiert. Der Ladevorgang des Digicharger Vario<sup>PRO</sup> wird automatisch gestartet und beendet. Alle Informationen zum Ladevorgang werden Ihnen nun auf dem LCD Display angezeigt.

### **LADUNG VON MICRO/ MIGNON (AA/AAA) AKKUS**

Zum Laden von Micro/ Mignon Akkus legen Sie die Akkus in die vorgesehenen Ladeschächte ein. Achten Sie dabei auf die Polarität. Die Akkus müssen laut Symbolik im Ladeschacht eingelegt werden. Die Kontaktpins werden über die 2 blauen Führungsstifte (3) in die richtige Position gebracht. Der Ladevorgang des Digicharger Vario<sup>PRO</sup> wird automatisch gestartet und beendet. Alle Informationen zum Ladevorgang werden Ihnen nun auf dem LCD Display angezeigt.

### **LADEN ÜBER USB BUCHSE**

Zum Laden einer USB Applikation (Handy, MP3-Player...) schließen Sie den Digicharger Vario<sup>PRO</sup> an das Versorgungsnetz an und verbinden Sie die USB Applikation mittels des entsprechenden Kabels an den Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **NOTSTROMVERSORGUNG**

Um die Funktion der Notstromversorgung zu nutzen, legen Sie einen geladenen Lithium Akku auf die gleiche Weise wie bei der Ladung in den Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ein. Schließen Sie nun das zu ladende Gerät an die USB Buchse an. Der Ladestatus wird im LCD Display angezeigt.

### **AKKUDEFEKTERKENNUNG**

Sollte der zu ladende Akku defekt sein, wird dies vom Gerät erkannt.

### **SICHERHEITSTIMER**

Der integrierte Sicherheitstimer beendet den Ladevorgang nach 4 Stunden. Für eine optimale Performance empfehlen wir Akkus von ANSMANN.

**LADESTROM:** 1000mA

**UMWELTHINWEIS:** Defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

### **LIEFERUMFANG**

> Digicharger Vario<sup>PRO</sup> > Netzteil 100-240 V > 12 V KFZ-Ladekabel

3 Jahre Garantie



# OPERATING INSTRUCTIONS

## FEATURES

The Digicharger Vario<sup>Pro</sup> is a universal fast charger for battery packs used in cameras, camcorders and mobile phones, plus for charging AA and AAA batteries. With the help of an adjustable contact set, the Digicharger Vario<sup>Pro</sup> is able to charge nearly all common lithium batteries for cameras, camcorders and mobile phones. In addition, the unit is also able to charge USB equipment via its USB output port. (USB cable is not included). Using the inter-changeable mains plug system for world wide use, or the DC car lighter plug, (included in the package), the Digicharger Vario<sup>Pro</sup> is ideally suited for travelling around the world. The operation of the Digicharger Vario<sup>Pro</sup> is simple and straight-forward. All relevant information can read off the clear LCD display. The emergency supply is an additional feature which makes the Digicharger Vario<sup>Pro</sup> your perfect charging companion.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- > Please read the operating instruction carefully before using the Digicharger Vario<sup>Pro</sup>
- > Keep the charger in a dry place
- > Never attempt to open the charger by force and do NOT use if any part is in a defective condition
- > The charger must be protected against high humidity and water
- > Keep away from children's reach
- > Please only use the AC power supply or DC car lighter plug that is supplied
- > The Digicharger Vario<sup>Pro</sup> is only for use with Li-Ion, Li-Pol and NiMH technology cells  
Do not use with disposable cells or any other types as there is a risk of explosion
- > Remove the Digicharger Vario Pro from the power source after charging

## OPERATING INSTRUCTIONS

Connect the power to the Digicharger Vario<sup>Pro</sup> using the supplied AC power supply (please use the right input plug for your country) or use the DC car lighter plug.

## CHARGING LITHIUM BATTERIES:

The Digicharger Vario<sup>Pro</sup> has a two point sliding cover, for charging batteries with large housings. The second point of the sliding cover will be activated by pushing the ANSMANN button (1) on the top. The charger has two flexible contacts (2), which are adjusted with the blue guiding pins (3). The height of the contacts can be adjust for better connection to the batteries with recessed pins by using the thumb wheel (4). For charging the battery pack, please insert the battery at the contact end and bring the contact pins into the correct positions. One contact has to be connected to the minus and one at the plus pole of the battery. The charger will automatically choose the right polarity so connection can be made either way round. The charger will automatically choose

the right polarity so connection can be made either way round. If the battery has more than two contacts and no clear markings regarding the purpose or polarity, you have to do it by trial and error. This is no problem for the charger or the battery as the circuits are protected. After finalising the adjustment of the contacts in the charger, the sliding cover will clamp the battery and hold it in place. The charging process of Digicharger Vario<sup>PRO</sup> starts and finishes automatically. All information regarding charging will be shown on the LCD display.

### **CHARGING AA/AAA BATTERIES**

Insert the AA or AAA batteries for charging into the dedicated charging slots. Please pay attention to ensure that you insert them with the correct polarity. Insert the batteries according to the symbols in the charging slots. Adjust the contact pins into the correct position with the two blue guiding pins (3). The charging process of the Digicharger Vario<sup>PRO</sup> starts and finishes automatically. All information regarding charging will be shown on the LCD display.

### **CHARGING VIA USB PORT**

For charging a USB device please connect the Digicharger Vario<sup>PRO</sup> to the mains. Then connect your USB product via a suitable cable (not supplied) to the Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **PORTABLE EMERGENCY CHARGER**

To use as an emergency supply, please insert a full charged Lithium battery in the same way as you usually do when charging it on the Digicharger Vario<sup>PRO</sup>. Now connect the USB device to the USB output port. The charging status will be shown on the LCD display.

### **BATTERY DEFECT DETECTION**

If the battery to be charged is defective, the charger will detect it and will not allow charging.

### **SAFETY TIMER**

The integrated safety timer terminates the charging procedure after 4 hours if the automatic "battery full" circuit does not see the correct signal from the battery. For an optimum performance we recommend the use of ANSMANN batteries and battery packs.

### **CHARGING CURRENT: 1000mA**

### **ENVIRONMENT**

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste bins. Return used batteries to your dealer or to a battery recycling collection depot.

### **INCLUDED IN THE DELIVERY**

> Digicharger Vario<sup>PRO</sup> > Traveller Power supply (100-240 V) >12V DC car lighter plug

3 years warranty

**CARACTÉRISTIQUES**

Le modèle Digicharger Vario<sup>PRO</sup> est un chargeur rapide, universel pour toutes batteries utilisées dans les appareils photos numériques, caméscopes et téléphones portables. De plus, il recharge également les accumulateurs cylindriques de formats LR3 et LR6. A l'aide des contacts ajustables, le Digicharger Vario<sup>PRO</sup> est capable de charger la quasi totalité des batteries utilisées dans les appareils photos numériques, les caméscopes et les téléphones portables. De plus, il est possible de charger les appareils USB via le port USB du chargeur (câble non fourni). Grâce à l'alimentation 100-240V et son cordon allume-cigares, le chargeur peut être utilisé dans le monde entier ainsi que dans un véhicule. Idéal pour les voyageurs! L'utilisation du Digicharger Vario<sup>PRO</sup> est très simple et très rapide. Toutes les informations importantes sont indiquées sur l'écran LCD. Sa fonction « énergie de secours » fait de ce chargeur l'outil indispensable et incontournable du nomade.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- > Merci de lire attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser le Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Laisser le chargeur dans un endroit sec
- > Ne jamais essayer d'ouvrir le chargeur et ne PAS l'utiliser s'il présente quelconque signe de défectuosité
- > Le chargeur doit être protégé de l'eau et de l'humidité
- > Ne pas laisser à la portée des enfants
- > Utiliser le chargeur uniquement avec les câbles d'alimentations AC et DC fournis
- > Le Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ne charge que les batteries ou accumulateurs de technologies Li-Ion, Li-Pol et NiMH. Ne pas essayer de recharger des piles ou autres car risques d'explosion
- > Débrancher le Digicharger Vario<sup>PRO</sup> du secteur ou de la prise allume-cigares une fois la charge terminée

**MODE D'EMPLOI**

Brancher le Digicharger Vario<sup>PRO</sup> en utilisant le câble d'alimentation secteur AC (avec la bonne prise selon le pays) ou le cordon allume-cigares DC.

**CHARGE DE BATTERIES LITHIUM**

Le Digicharger Vario<sup>PRO</sup> possède deux mâchoires coulissantes permettant de positionner et de charger des batteries de toutes dimensions. La mâchoire se coulisse en poussant le bouton (1) situé sur le dessus. Le chargeur a deux contacts flexibles (2), qui s'ajustent à l'aide des guides de couleur bleu (3). La hauteur des contacts s'ajuste -pour une meilleure connexion- en tournant la molette (4). Pour charger une batterie, la positionner par le bas et ajuster les contacts, les deux pôles de la batterie le + et le - doivent être connectés. Le



chargeur sélectionnera lui même la bonne polarité, il n'y a donc aucun risqué d'inversion de polarité. Si la batterie possède plus de deux contacts, il faut essayer plusieurs combinaisons. Dans tous les cas, l'électronique de protection fera que le chargeur ne se mettra en route que lorsque les bonnes polarités seront en contact. Une fois les contacts ajustés, la mâchoire maintiendra la batterie en place pendant la charge. Le processus de charge commence et se termine automatiquement. Toutes les informations s'affichent sur l'écran LCD.

### **CHARGE DES ACCUMULATEURS LR6 / LR3**

Insérer des accumulateurs LR6 ou LR3 dans les compartiments dédiés. Faire attention à la polarité : les insérer comme indiqué par les symboles (+ / -). Ajuster les contacts à l'aide des deux guides de couleur bleu (3). Le processus de charge commence et se termine automatiquement. Toutes les informations s'affichent sur l'écran LCD.

### **CHARGE VIA LE PORT USB**

Pour charger des appareils USB, brancher le Digicharger Vario<sup>PRO</sup> au secteur. Connecter ensuite votre appareil USB -à l'aide d'un câble (non fourni)- sur le port USB du Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **FONCTION "ÉNERGIE DE SECOURS"**

Le chargeur permet d'avoir une énergie de secours : insérer une batterie chargée dans le chargeur (de la même manière que pour la charger). Connecter ensuite votre appareil USB dans le port USB du chargeur. Le niveau de charge s'affiche sur l'écran LCD

### **DÉTECTION DE BATTERIE DÉFECTUEUSE**

Si la batterie insérée est défectueuse le chargeur la détecte et ne permet pas la charge.

### **TIMER DE SÉCURITÉ**

Le timer de sécurité intégré coupe automatiquement la charge après 4 hours en cas de non fonctionnement du signal automatique "battery full" (batterie pleine). Pour une performance optimale nous vous recommandons d'utiliser des batteries et accumulateurs de marque ANSMANN

**COURANT DE CHARGE:** 1000mA

### **ENVIRONNEMENT**

Ne pas jeter les batteries ou accumulateurs aux ordures ménagères. Les déposer dans les points de collectes prévus à cet effet pour le recyclage.

### **FOURNI**

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Alimentation secteur universelle (100-240 V)
- > Cordon allume cigares 12V DC

3 ans de garantie

# **RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## **ОПИСАНИЕ**

ANSMANN Digicharger Vario<sup>PRO</sup> - универсальное зарядное устройство для Li-Ion, Li-Pol аккумуляторных батарей, используемых в цифровых фотоаппаратах, видеокамерах и мобильных телефонах, а также для заряда аккумуляторов размера AAA и AA. Совместим с большинством моделей аккумуляторов для цифровых фотоаппаратов, видеокамер и мобильных телефонов. Также может заряжать устройства с USB входом через USB порт (USB кабель в комплект поставки не входит). Учитывая комплект сменных сетевых вилок, разъем в автоприкуриватель (входит в комплект поставки), Digicharger Vario<sup>PRO</sup> идеально подходит для путешествий по всему миру. Устройство удобно в эксплуатации. Необходимую информацию о процессе заряда сообщает ЖК дисплей. Возможность использовать Digicharger Vario<sup>PRO</sup> как внешний блок питания делает его незаменимым «энергетическим спутником».

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- > Перед использованием Digicharger Vario<sup>PRO</sup> внимательно прочтите инструкцию
- > Храните устройство в сухом месте
- > Не вскрывайте зарядное устройство и не используйте при наличии повреждений
- > Берегите устройство от повышенной влажности и воды
- > Берегите устройство от детей
- > Используйте только поставляемые в комплекте блоки питания: сетевой и автомобильный
- > Зарядное устройство предназначено только для заряда Li-Ion, Li-Pol и Ni-MH аккумуляторов. Не заряжайте аккумуляторы других химических систем и батарейки
- > После использования отключите устройство от сети

## **ПОРЯДОК РАБОТЫ**

Подключите зарядное устройство к сети через блок питания (пожалуйста, выберите сетевую вилку, соответствующую стандартам электропитания в вашей стране) или для работы в автомобиле подключите к устройству автомобильный адаптер и вставьте его в прикуриватель.

## **ЗАРЯД LI-ION, LI-POL АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ**

Зарядное устройство Digicharger Vario<sup>PRO</sup> имеет 2 платформы с подвижными контактами для заряда крупноразмерных батарей. Для активации второй платформы нажмите кнопку ANSMANN (1) на корпусе. Устройство имеет два подвижных контакта (2), которые оснащены голубыми направляющими головками (3). Высота контактов может меняться для лучшего совмещения с контактами Вашего аккумулятора, для этого используйте выступающее колесико (4). Совместите подвижные контакты с контактами Вашего аккумулятора. Если аккумулятор имеет более двух контактов,

убедитесь, что выбраны контакты «плюс» и «минус». Зарядное устройство автоматически определит полярность. Если на аккумуляторе не указана полярность контактов, попробуйте разные варианты подключения. Это абсолютно безопасно как для аккумулятора, так и для зарядного устройства. После совмещения контактов зафиксируйте аккумулятор в зажиме зарядного устройства. Процесс заряда в Digicharger Vario<sup>PRO</sup> начинается и заканчивается автоматически. Вся информация о заряде аккумулятора будет показана на ЖК дисплее.

### **ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРОВ РАЗМЕРА AA И AAA**

Установите цилиндрические аккумуляторы размера AA и AAA в соответствующие зарядные слоты. При установке аккумуляторов соблюдайте полярность. Установите контакты в правильное положение, используя две голубые направляющие головки (3). Процесс заряда в Digicharger Vario<sup>PRO</sup> начинается и заканчивается автоматически. Вся информация о заряде аккумулятора будет показана на ЖК дисплее.

### **ЗАРЯД ЧЕРЕЗ USB ПОРТ**

Для заряда устройства с USB входом включите Digicharger Vario<sup>PRO</sup> в сеть. Затем подключите Ваше устройство, используя соответствующий кабель (в комплекте не поставляется) к Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **ЗАПАСНОЙ ВНЕШНИЙ БЛОК ПИТАНИЯ**

Для использования в качестве внешнего блока питания, вставьте в Digicharger Vario<sup>PRO</sup> полностью заряженную Li-Ion, Li-Pol аккумуляторную батарею так, как Вы обычно ее вставляете для заряда. Теперь подключите USB устройство к USB выходу. Если Вы вставите для заряда неисправный аккумулятор, устройство его обнаружит и заряжать не будет.

### **ТАЙМЕР БЕЗОПАСНОСТИ**

Зарядное устройство имеет встроенный предохранительный таймер, который выключит зарядное устройство по истечении 4 часов, в случае если процесс заряда не будет прекращен автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится. Для достижения наилучших результатов рекомендуем использовать Li-Ion и Ni-MH аккумуляторы ANSMANN.

**ТОК ЗАРЯДА:** 1000mA

### **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Аккумуляторы не должны выбрасываться как хозяйственный мусор. Использованные аккумуляторы необходимо сдавать в специализированные пункты утилизации.

### **В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ВХОДИТ**

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Зарядное устройство от сети 100-240 В
- > Адаптер в автоприкуриватель 12В DC

Гарантия 3 года

# I ISTRUZIONE D'USO

## MANUALE

Il Digicharger Vario<sup>PRO</sup> è un caricabatteria universale e con un tempo di carica veloce utilizzabile per pacchi batterie di Fotocamere, Camere Digitali e Telefoni cellulari e anche per accumulatori dei formati di Ministilo AAA e Stilo AA. Grazie alla nuova possibilità di contatto possono essere caricati quasi tutti i formati di pacchi batterie di Litio Ione per Fotocamere, Camcorder o Telefoni cellulari. Possibilità di caricare anche altre applicazioni tramite l'uscita USB integrato (cavo USB non è compreso nella fornitura). Set prese primarie intercambiabili per l'uso in tutto il mondo e adattatore accendisigari per auto, il caricabatteria Digicharger Vario<sup>PRO</sup> è ideale per viaggi.

Il manuale del Digicharger Vario<sup>PRO</sup> è molto facile. Tutte le informazioni rilevanti sono indicate sul Display LCD. L'alimentazione d'emergenza per le applicazioni USB completa l'attrezzamento del caricabatteria.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- > Leggere attentamente l'istruzione d'uso prima dell'utilizzo dell'apparecchio
- > Utilizzare solamente l'alimentatore e l'adattatore accendisigari per auto compresi nella fornitura
- > Non aprire l'apparecchio e non attivare l'apparecchio in caso di difetti
- > Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in ambienti chiusi
- > Proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'alta umidità
- > Tener lontano dai bambini
- > Caricare solo gli accumulatori con la tecnologia di Litio-ione, Litio Polimero e NiMH
- > Staccare la spina d'alimentazione dopo l'uso del caricabatterie VARIO

## UTILIZZO

Collegare il Digicharger Vario<sup>PRO</sup> con l'alimentatore (La preghiamo di utilizzare la spina specifica del paese) o con l'adattatore accendisigari per auto.

## LA CARICA CON ACCUMULATORI LITIO

Per la carica degli accumulatori del tipo più grandi la serranda superiore del Digicharger Vario<sup>PRO</sup> è allungabile premendo il pulsante ANSMANN (1). Il Digicharger Vario<sup>PRO</sup> dispone di due pinze di contatto elastiche (2) che possono essere spostate nella posizione corretta tramite 2 conduttori blu (3). Per avere un contatto ottimale con i pacchi batterie con le pinze infossate, i conduttori blu sono variabili nell'altezza tramite l'interuttore d'impostazione (4). Per la carica dell'accumulatore relativo posizionarlo al conduttore (5) e impostare le pinze di contatto uno sul contatto positivo e l'altro sul contatto negativo dell'accumulatore. Non si deve rispettare la polarità (+/-), riconoscimento automatico

della polarità. Se ci sono più di due contatti all'accumulatore e nessun'indicazione della polarità, quelli si devono identificare tramite prove. Non viene danneggiato né l'accumulatore né il caricabatteria con la prova. Dopo l'impostazione delle pinze di contatto l'accumulatore viene fissato dalla serranda superiore nel Digicharger Vario<sup>PRO</sup>. Il ciclo di carica del Digicharger Vario<sup>PRO</sup> viene iniziato e terminato automaticamente. Tutte le informazioni del ciclo di carica sono indicate sul Display LCD.

### **LA CARICA D'ACCUMULATORI STILO AA / MINISTILO AAA**

Per la carica inserire gli accumulatori dei formati Stilo / Ministilo nei pozzi di carica. Rispettare le polarità. Inserire gli accumulatori secondo il simbolo nel pozzo di carica. Posizionare le pinze di contatto correttamente tramite i due conduttori blu (3). Il ciclo di carica del Digicharger Vario<sup>PRO</sup> viene automaticamente iniziato e terminato. Tutte le informazioni del ciclo di carica sono indicate sul Display LCD.

### **LA CARICA CON BUSSOLA USB**

Per caricare un'applicazione USB (telefoni cellulari, lettore MP3...) collegare il Digicharger Vario<sup>PRO</sup> alla presa di corrente e collegare l'applicazione USB tramite il cavo relativo al Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **L'ALIMENTAZIONE D'EMERGENZA**

Per utilizzare la funzione dell'alimentazione d'emergenza, inserire un'accumulatore Litio carico nel caricabatteria Digicharger Vario<sup>PRO</sup>. Collegare l'apparecchio da caricare alla bussola USB. Lo stato di carica viene indicata sul Display LCD.

### **RICONOSCIMENTO DI ACCUMULATORI DIFETTOSI**

L'apparecchio riconosce automaticamente gli accumulatori difettosi.

### **TIMER DI SICUREZZA**

Il Timer di sicurezza termina la carica dopo 4 ore. Per una performance perfetta consigliamo di usare accumulatori di ANSMANN.

### **CORRENTE DI CARICA: 1000mA**

### **SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE**

Non gettare gli accumulatori difettosi nei rifiuti domestici.

### **VOLUME DI CONSEGNA**

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Alimentatore 100-240 V
- > 12 V Adattatore accendisigari per auto

3 anni di garanzia

# **H** KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

## **JELLEMZŐK**

A Digicharger Vario<sup>PRO</sup> univerzális gyorsító digitális fényképezőgépek, videokamerák és mobil telefonok akkumulátorai és AA / ceruza illetve AAA / micro akkumulátorok töltéséhez. A készülék érintkezői állíthatóak, ezért a kereskedelemben kapható legelterjedtebb digitális fényképezőgép, videokamera és mobil telefon lítium-ion és lítium- polymer akkumulátorai tölthetők vele. USB kimenettel rendelkezik, így más, USB csatlakozós készülék töltésére is alkalmas (Az USB kábel nem tartozék). A cserélhető bemeneti csatlakozókészlettel és a szivargyújtós csatlakozóval (tartozék), a Digicharger Vario<sup>PRO</sup> kiválóan használható utazás során. A Digicharger Vario<sup>PRO</sup> működtetése és kezelése rendkívül egyszerű. Minden információ egyértelműen leolvasható az LCD kijelzőről. A vész-áramellátó funkció következtében ez az akkumulátortöltő kiváló társa lesz.

## **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- > A készülék használata előtt kérjük figyelmesen olvassa el ezt a kezelési utasítást
- > A töltőt száraz helyen tárolja
- > Ne szedje szét a készüléket és ne használja, ha sérült vagy meghibásodott
- > Óvja nedvességtől és nagy párától
- > Tartsa a készüléket gyermekektől távol
- > Csak a mellékelt hálózati csatlakozót vagy szivargyújtós csatlakozót használja a töltőhöz
- > The Digicharger Vario<sup>PRO</sup> csak lítium-ion, lítium-polymer és NiMH vegyületű akkumulátorok töltésére alkalmas. Ne használja szárazelem vagy más vegyületű akkumulátor töltésére, mert az robbanásveszélyes
- > A töltés befejezése után húzza ki a töltő csatlakozóját a hálózati dugaljából vagy a gépjármű szivargyújtó aljzatából

## **KEZELÉS**

Csatlakoztassa a készüléket áramforrásra a mellékelt AC hálózati csatlakozó vagy a DC szivargyújtós csatlakozó segítségével (Ellenőrizze, hogy az adott országban használatos bemeneti villásdugó van-e a tápegységen).

## **LÍTIUM-ION ÉS LÍTIUM-POLYMER AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE**

A készüléknek 2 fokozatú csúszófedele van, ami a nagyméretű akkumulátorok töltését teszi lehetővé. A fedél második fokozata a felső részen levő ANSMANN gomb (1) megnyomásával aktiválható. A töltőnek két flexibilis érintkezője van (2), amit a kék vezetőpecekkel lehet (3) beállítani. A süllyesztett pólusú akkumulátorral való jobb érintkezés érdekében az érintkezők magassága a beállítóárcsával szabályozható (4). A töltendő akkut tegye a csatlakozóvéghez és a csatlakozókat állítsa a megfelelő helyzetbe. Az egyik érintkezőt az akku negatív, a másik érintkezőt a pozitív pólushoz kell csatlakoztatni. A töltő automatikusan beáll a polaritásnak

megfelelően, így a csatlakoztatás bármilyen pólusirányban megtehető. Ha az akkunak kettőnél több érintkezője van és nincs egyértelmű jelzés a funkciójáról vagy a polaritásáról, a teendő a próbálgatás. Védőáramkör van beépítve, ezért ez nem károsítja sem a töltőt, sem az akkumulátort. A töltőben az érintkezők beállítását követően a csúszófedél az akkut rögzíti és a helyén megtartja. A készüléknél a töltés indítása és befejezése automatikus. Minden töltéssel kapcsolatos információ leolvasható az LCD kijelzőről.

### **AA / CERUZA ÉS AAA / MICRO AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE**

Tegye be a töltendő AA / ceruza vagy AAA / micro akkumulátorokat a megjelölt töltőfiókokba. Ügyeljen arra, hogy a töltőfiókon levő jelzéseknek megfelelő polaritással helyezze be a cellákat. Az érintkezőket a két kék vezetőpeccel (3) tudja a megfelelő helyzetbe állítani. A töltés indítása és befejezése automatikus. Minden töltéssel kapcsolatos információ leolvasható az LCD kijelzőről.

### **TÖLTÉS AZ USB PORTON KERESZTÜL**

USB csatlakozós készülék töltésekor a töltőt először csatlakoztassa a hálózathoz. Ezután a készüléket csatlakoztassa USB kábellel (nem tartozék) a töltőhöz.

### **HORDOZHATÓ VÉSZ-ÁRAMELLÁTÓ KÉSZÜLÉK**

Vész-áramellátóként is használható a készülék. Ehhez egy teljesen feltöltött lítium-ion vagy lítium-polimer akkumulátort kell a töltőbe betenni ugyanúgy, mintha töltenénk azt. Ezután az USB csatlakozós készüléket az USB portján keresztül csatlakoztatni kell a töltőhöz.

A töltöttségi állapot az LCD kijelzőn leolvasható.

### **HIBÁS AKKUMULÁTOR KIJELEZÉSE**

Ha a töltendő akkumulátor hibás, a töltő ezt érzékeli és leállítja a töltést.

### **BIZTONSÁGI IDŐZÍTŐ**

A beépített biztonsági időzítő 4 óra elteltével leállítja a töltést, ha az akkumulátor ez alatt az idő alatt nem ad jó feltöltöttségi karakterisztikát. Optimális teljesítmény elérése érdekében ANSMANN akkumulátorok használatát javasoljuk.

**TÖLTŐÁRAM:** 1000 mA

### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

Az akkumulátor nem háztartási hulladék. Az elhasználadott akkumulátorokat elemgyűjtő konténerbe dobja ki.

### **A SZETT TARTALMA**

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup> töltőkészülék
- > Traveller tápegység (100 - 240 V)
- > 12 V-os szivargyűjtős csatlakozó

3 éves gyártói garancia

Forgalmazza: Kapacitás Kft.  
1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.  
Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899  
E-mail: info@kapacitas.hu  
www.akku.hu

**ANLEITUNG**

Der Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ist ein universell einsetzbares Schnellladegerät für Akkupacks von Digitalkameras, Camcordern & Mobilfunktelefonen, sowie für Standardakkus der Größen AA / AAA. Dank der neuartigen Kontaktierungsmöglichkeit können fast sämtliche auf den Markt erhältlichen Lithium Akkupacks für Kameras, Camcorder oder Mobilfunktelefone aufgeladen werden. Zusätzlich lassen sich durch den integrierten USB-Ausgang weitere Applikationen laden (USB- Kabel nicht im Lieferumfang). Durch das im Lieferumfang enthaltene Wechselstecker-Set für einen weltweiten Einsatz sowie das KFZ- Ladekabel, eignet sich der kompakte Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ideal für Reisen. Die Bedienung des Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ist denkbar einfach. Alle relevanten Informationen lassen sich anhand des LCD- Displays ablesen. Die Notstromversorgung für USB- Applikationen rundet die Komplett- Ausstattung des kompakten Ladegerätes ab.

**SICHERHEITSHINWEISE**

- > Vor Inbetriebnahme Anleitung sorgfältig lesen
- > Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil und KFZ-Ladekabel
- > Gerät nicht gewaltsam öffnen oder im defekten Zustand verwenden
- > Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden
- > Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
- > Von Kindern fern halten
- > Nur Akkus mit Li-Ion, Li-Polymer, NIMH- Technologie laden
- > Entfernen Sie den VARIO<sup>PRO</sup> nach dem Ladevorgang von der Stromquelle

**VERWENDUNG**

Verbinden Sie den Digicharger Vario<sup>PRO</sup> mit dem Netzteil (bitte den jeweiligen landesspezifischen Stecker verwenden) oder dem KFZ- Ladestecker.

**LADUNG VON LITHIUM AKKUS**

Der Digicharger Vario<sup>PRO</sup> besitzt einen zweistufigen Auszug in der Oberkappe, um Akkus mit grosser Bauform zu laden, diese wird durch betätigen des ANSMANN Buttons (1) während dem Verschieben aktiviert. Der Digicharger Vario<sup>PRO</sup> besitzt flexible Kontaktpins (2), welche über die 2 blauen Führungsstifte (3) in die jeweils benötigte Position verschoben werden. Zu einer verbesserten Kontaktierung bei Akkupacks mit tief liegenden Pins können die Kontaktstifte über das Einstellrad (4) in der Höhe variiert werden. Zur Ladung des jeweiligen Akku legen Sie diesen an die Führungsschiene (5) und schieben nun die Kontaktstifte so in Position, damit sich jeweils ein Kontakt vor dem Minus- und ein Kontakt vor dem Plus- Pol des Akkus befindet. Auf die Polarität (+/-) muss dabei nicht geachtet werden, diese bestimmt das Ladegerät automatisch. Sollten mehr als 2 Kontakte an dem



zu ladenden Akku vorhanden sein sowie keinerlei Hinweise auf die Polarität, so müssen diese durch Versuche ermittelt werden. Dabei kann weder der Akku noch das Ladegerät beschädigt werden. Nach dem Einstellen der Kontaktpins wird der Akku durch die Oberkappe im Digicharger Vario<sup>PRO</sup> fixiert. Der Ladevorgang des Digicharger Vario<sup>PRO</sup> wird automatisch gestartet und beendet. Alle Informationen zum Ladevorgang werden Ihnen nun auf dem LCD Display angezeigt.

### **LADUNG VON MICRO/ MIGNON (AA/AAA) AKKUS**

Zum Laden von Micro/ Mignon Akkus legen Sie die Akkus in die vorgesehenen Ladeschächte ein. Achten Sie dabei auf die Polarität. Die Akkus müssen laut Symbolik im Ladeschacht eingelegt werden. Die Kontaktpins werden über die 2 blauen Führungsstifte (3) in die richtige Position gebracht. Der Ladevorgang des Digicharger Vario<sup>PRO</sup> wird automatisch gestartet und beendet. Alle Informationen zum Ladevorgang werden Ihnen nun auf dem LCD Display angezeigt.

### **LADEN ÜBER USB BUCHSE**

Zum Laden einer USB Applikation (Handy, MP3-Player...) schließen Sie den Digicharger Vario<sup>PRO</sup> an das Versorgungsnetz an und verbinden Sie die USB Applikation mittels des entsprechenden Kabels an den Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **NOTSTROMVERSORGUNG**

Um die Funktion der Notstromversorgung zu nutzen, legen Sie einen geladenen Lithium Akku auf die gleiche Weise wie bei der Ladung in den Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ein. Schließen Sie nun das zu ladende Gerät an die USB Buchse an. Der Ladestatus wird im LCD Display angezeigt.

### **AKKUDEFEKTERKENNUNG**

Sollte der zu ladende Akku defekt sein, wird dies vom Gerät erkannt.

### **SICHERHEITSTIMER**

Der integrierte Sicherheitstimer beendet den Ladevorgang nach 4 Stunden. Für eine optimale Performance empfehlen wir Akkus von ANSMANN.

**LADESTROM:** 1000mA

**UMWELTHINWEIS:** Defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

### **LIEFERUMFANG**

> Digicharger Vario<sup>PRO</sup> > Netzteil 100-240 V > 12 V KFZ-Ladekabel

3 Jahre Garantie

# LV ROKASGRĀMATA

## ĪPAŠĪBAS

“Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” ir universāla ātras uzlādes ierīce, kas ir paredzēta tiem bateriju blokiem, kurus lieto digitālajos fotoaparātos, fotoaparātos-kamerās, un mobilajiem tālruniem, kā arī AA un AAA bateriju uzlādei. Pateicoties piemērojamo kontaktu komplektam, “Digicharger Vario Pro” var uzlādēt gandrīz visas uzlādējamās litija baterijas, kas ir paredzētas kamerām, fotoaparātiem-kamerām un mobilajiem tālruniem. Turklāt, ar šo ierīci var uzlādēt USB iekārtu caur USB izeju. (USB kabelis nav iekļauts komplektā). Izmantojot nomaināmo spraudņu sistēmu vai pieslēdzot DC automašīnas piesmēķētāja ligzdai, „Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” ir ērti lietot ceļā. Bateriju uzlāde ar “Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” ir ļoti vienkārša. Visa nepieciešama informācija tiek rādīta šķidro kristālu displejā. Avārijas elektropiegāde – tā ir papildus funkcija, pateicoties kurai “Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” kļūs par jūsu sabiedroto.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

- > Pirms “Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” lietošanas, uzmanīgi izlasiet instrukciju
- > Glabājiet lādētāju sausā vietā
- > Nekādā gadījumā lādētāja atvēršanai nelietojiet spēku; nelietojiet brāķētu ierīci
- > Aizsargājiet ierīci no ūdens un mitruma
- > Neieteicams lietot bērniem
- > Pieslēdziet tikai AC elektrotīklā vai izmantojiet DC automašīnas adapteru, kurš ir iekļauts komplektā
- > “Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” ir paredzēts tikai litija jonu, litija polimēru bateriju un NiMH elementu uzlādēšanai. Lādētājs nav paredzēts neuzlādējamām vai citu tipu baterijām
- > Pēc lietošanas atslēdziet “Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” no tīkla

## DARBĪBAS INSTRUKCIJA

Ieslēdziet “Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” izmantojot komplektā iekļauto AC elektrības piegādes paketi vai DC automašīnas piesmēķētāja adapteru.

## LITIJA BATERIJU UZLĀDE

„Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” ir ar dubultu slidošu vāciņu liela korpusa bateriju uzlādēšanai. Otrā ligzda tiek aktivēta nospiežot pogu Ansmann (1), kas atrodas. “Digicharger Vario<sup>PRO</sup>” ir 2 lokani kontaktu puļķi (2) ar ziliem puļķiem (3). Kontakta augstumu iespējams regulēt ar ritenīti (4), lai labāk savienotos ar baterijām. Ja vēlaties uzlādēt bateriju bloku, ievietojiet to ligzdā un noregulējiet kontaktus. Vienu kontaktu jāsavieno ar negatīvo baterijas polu, bet citu – ar pozitīvo. Lādētājs automātiski noregulēs bloka polaritāti, tāpēc savienojot pusēm nav nozīmes. Ja baterijai ir vairāk nekā divi savienojumi, un

nav apzīmēti poli, mēģiniet tos atrast. Tas neizraisa problēmas lādētājam vai baterijai, tā kā ķēde ir aizsargāta. Kad kontakti tiks noregulēti, slidošs vāciņš piefiksēsies un turēs baterijas. "Digicharger Vario<sup>PRO</sup>" uzlādes process sākas automātiski. Visa ar uzlādi saistītā informācija tiek rādīta šķidro kristālu displejā.

### **AA/AAA BATERIJU UZLĀDE**

Ievietojiet AA vai AAA lieluma baterijas tam paredzētajās uzlādes ligzdās. Ievērojiet polaritāti. Baterijas ievietojiet ievērojot ligzdās norādītos simbolus. Noregulējiet kontaktspraudņus, lai tie savienotos ar diviem ziliem spraudņiem (3). "Digicharger Vario<sup>PRO</sup>" uzlādes process sākas automātiski. Visa ar uzlādi saistītā informācija tiek rādīta šķidro kristālu displejā.

### **UZLĀDE CAUR USB**

Ja vēlaties uzlādēt USB ierīci, pieslēdziet "Digicharger Vario<sup>PRO</sup>" elektrobarošanas avotam. Pēc tam pieslēdziet USB ierīci ar attiecīgu vadu (nav iekļauts komplektā) pie "Digicharger Vario<sup>PRO</sup>".

### **PORTATĪVAIS REZERVES LĀDĒTĀJS**

Ja vēlaties lietot lādētāju neparedzētajos gadījumos, ievietojiet pilnīgi uzlādētu litija bateriju ierastajā veidā, tāpat kā uzlādējot ar "Digicharger Vario<sup>PRO</sup>". Pēc tam pieslēdziet USB ierīci USB izejas savienojumam. Uzlādes stāvoklis tiek rādīts šķidro kristālu displejā.

### **BATERIJAS DEFEKTA NOTEIKŠANA**

Ja baterija ir ar defektu, lādētājs to noteiks un uzlāde nenotiks.

### **DROŠĪBAS TAIMERS**

Integrēts drošības taimers apstādina uzlādi pēc 4 stundām, ja automātiska ķēde "baterija uzlādēta" nesaņem pareizu signālu no baterijas. Optimālai darbībai ieteicam lietot ANSMANN baterijas un to blokus.

**UZLĀDES STRĀVA:** 1000 mA

### **VIDES AIZSARDZĪBAS PRASĪBAS**

Uzlādējamās baterijas nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Noliecotās baterijas jānodod bateriju pārstrādes punktā.

### **KOMPLEKTĀ IEKĻAUTS:**

- > "Digicharger Vario<sup>PRO</sup>" > Elektrobarošanas ierīce (100–240 V) lietošanai ceļā
- > 12V DC automašīnas pieslēguma spraudnis

Tiek piešķirta 3 gadu garantija

# LT VADOVAS

## SAVYBĖS

„Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ yra universalus greito įkrovimo prietaisas baterijų blokams, naudojamiems skaitmeniniuose fotoaparatuose, fotoaparatuose-kamerose ir mobiliuosiuose telefonuose, taip pat AA bei AAA baterijų įkrovimui. Dėl pritaikomų kontaktų komplekto „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ gali įkrauti beveik visas žinomas ličio baterijas kameroms, fotoaparatom-kameroms ir mobiliesiems telefonams. Be to, prietaisas gali įkrauti USB įrangą per USB išėjimo jungtį. (USB kabelis nepridedamas). Naudojant keičiamų kištukų sistemą arba jungiant į DC automobilio cigarečių degiklio lizdą, „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“, idealiai pasitarnaus kelionėse. Baterijų įkrovimas su „Digicharger Vario“ yra labai paprastas. Visa reikalinga informacija parodoma skystųjų kristalų displejuje. Avarinis elektros tiekimas tai papildoma funkcija, su kuria „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ taps jūsų neatskiriamu pagalbininku.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

- > Prieš naudodami „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“, atidžiai perskaitykite instrukciją.
- > Laikykite įkroviklį sausoje vietoje.
- > Niekomet neatidarinėkite įkroviklio per jėgą; nenaudokite brokuoto
- > Apsaugokite prietaisą nuo vandens ir drėgmės
- > Nerekomenduojama naudoti vaikams
- > Junkite tik į AC elektros tinklą arba naudokite DC automobilio adapterį, kuris yra pridedamas
- > „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ naudojamas tik ličio jonų, ličio polimerinės baterijoms ir NiMH elementams. Nenaudokite vienkartinėmis ar kitų tipų baterijoms.
- > Po naudojimo išjunkite „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ iš tinklo.

## VEIKIMO INSTRUKCIJOS

Įjunkite „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ naudodami pridedamą AC elektros tiekimo paketą ar DC automobilio cigarečių degiklio lizdą.

## LİČIO BATERIJŲ ĮKROVIMAS

„Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ turi dvigubą slankiojamąjį dangtelį didelio korpuso baterijoms įkrauti. Antrasis lizdas aktyvuojamas paspaudus Ansmann mygtuką (1), esantį viršuje. „Digicharger Vario <sup>PRO</sup>“ turi 2 lanksčius kontaktus (2) su mėlynai pažymėtais kaišteliais (3). Kontaktų aukštis gali būti reguliuojamas ratuku (4), kad geriau susijungtų su baterijomis. Norint įkrauti baterijų bloką, įdėkite jį į lizdą ir pareguliuokite kontaktus. Vienas kontaktas turi būti sujungtas su neigiamu baterijos poliumi, o kitas - su teigiamu. Įkroviklis automatiškai pasirinks teisingą poliškumą, todėl sujungiant pusės neturi reikšmės. Jei baterija turi daugiau nei du kontaktus, ir nėra pažymėti poliai, jūs

turite bandyti ir rasti. Tai nesukelia problemų įkrovikliui ar baterijai, kadangi grandinė yra apsaugota. Sureguliuavus kontaktus, slankiojamasis dangtelis užsispaus ir laikys baterijas. „Digicharger Vario<sup>PRO</sup>“ įkrovimo procesas prasideda automatiškai. Visa su įkrovimu susijusi informacija yra rodoma skystųjų kristalų displejuje.

### **AA/AAA BATERIJŲ ĮKROVIMAS**

Įdėkite AA ar AAA dydžio baterijas į tam skirtus įkrovimo lizdus. Atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą. Baterijas dėkite pagal lizduose nurodytus simbolius. Pareguliuokite kontaktinius kištukus, kad sueitų su dviem mėlynais kištukais (3). „Digicharger Vario<sup>PRO</sup>“ įkrovimo procesas prasideda automatiškai. Visa su įkrovimu susijusi informacija yra rodoma skystųjų kristalų displejuje.

### **ĮKROVIMAS PER USB JUNGTĮ**

Norėdami įkrauti USB įrenginį, įjunkite „Digicharger Vario<sup>PRO</sup>“ į elektros maitinimo šaltinį. Po to prijunkite USB įrenginį atitinkamu laidu (netiekiamas komplekte) prie „Digicharger Vario<sup>PRO</sup>“.

### **NEŠIOJAMAS ATSARGINIS ĮKROVIKLIS**

Norėdami panaudoti įkroviklį nenumatytais atvejais, įdėkite visiškai įkrautą ličio bateriją kaip įprastai, kaip ir įkraudami su „Digicharger Vario<sup>PRO</sup>“. Po to įjunkite USB įrenginį į UB išėjimo jungtį. Įkrovimo būklė parodoma skystųjų kristalų displejuje.

### **BATERIJOS DEFEKTO NUSTATYMAS**

Jei baterija turi defektą, įkroviklis jį nustatys ir įkrovimas nevyks.

### **SAUGOS LAIKMATAIS**

Integruotas saugos laikmatis sustabdo įkrovimą po 4 valandų, jei automatinė grandinė „baterija įkrauta“ negauna teisingo signalo iš baterijos. Kad prietaisas veiktų optimaliai, rekomenduojame naudoti ANSMANN baterijas ir jų blokus.

### **ĮKROVIMO SROVĖ: 1000 mA**

### **APLINKOSAUGOS REIKALAVIMAI**

Pakartotinai įkraunamų baterijų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Panaudotos baterijos turi būti atiduotos į baterijų perdirbimo punktą.

### **Į KOMPLEKTĄ ĮEINA:**

- > „Digicharger Vario<sup>PRO</sup>“
- > Kelioninis elektros maitinimo prietaisas (100-240 V)
- > 12V DC automobilinis cigarečių degiklio kištukas

Suteikiama 3 metų garantija



# KÄYTTÖOHJE

## YLEISTÄ

Digicharger Vario <sup>PRO</sup> on yleiskäyttöön tarkoitettu latauslaite digikameroiden, matkapuhelimien sekä AA/AAA-kokoisten vakioakkujen pikalataukseen. Uuden liitinjärjestelmän ansiosta voidaan laitteella ladata lähes kaikkien saatavana olevien kamera- ja puhelinlaitteiden litiumakkuja. Lisäksi voidaan ladata erilaisia integroidun USB-liitännän avulla toimivia laitteita (USB-kaapeli ei sisälly toimitukseen). Laitteen mukana toimitettavien vaihtopistokkeiden ja auton savukkeensytytinliitännään sopivan latauskaapelin ansiosta on pienikokoinen Digicharger Vario <sup>PRO</sup> ihanteellinen matkaseuralainen. Latauslaitteen Digicharger Vario <sup>PRO</sup> käyttö on mahdollisimman helppoa. Kaikki tarvittavat tiedot voidaan lukea laitteen nestekidenäytöltä. USB-laitteiden hätävirransyöttö täydentää tämän kompaktin laitteen käyttömahdollisuuksia.

## TURVAOHJEITA

- > Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä
- > Käytä virransyöttöön vain laitteen omaa verkko-osaa ja autolatauskaapelia
- > Älä yritä avata laitetta väkivalloin äläkä käytä vioittunutta laitetta
- > Käytä laitetta vain sisätiloissa
- > Suojaa laite sateelta ja kosteudelta
- > Älä anna laitetta lasten käsiin
- > Lataa vain Litiumioni-, litiumpolymeeri- tai NiMH-akkuja
- > Irrota laite pistorasiasta käytön jälkeen

## KÄYTTÖ

Yhdistä Digicharger Vario <sup>PRO</sup> verkkolaitteen avulla sähköverkkoon käyttäen maakohtaista verkkoliitintä, tai autokaapelin avulla auton savukkeensytytinkoskettimeen.

## LITIUMAKKUJEN LATAUS

Digicharger Vario <sup>PRO</sup> -laitteessa on kaksiasentoinen liukukansi, joka sallii myös isokokoisempien akkujen latauksen. Kantta siirrettäessä painetaan Ansmann-painiketta (1). Laitteessa on joustavat koskettimet (2), joita voidaan siirtää kahden sinisen ohjaimen (3) avulla haluttuun asentoon. Kosketus varmistetaan säätämällä koskettimien korkeutta säätöpyörällä (4). Ladattava akku asetetaan kosketinpää edellä latauspaikkaan (5) ja siirtämällä koskettimet oikeisiin paikkoihin. Napaisuudesta (+/-) ei tarvitse huolehtia, koska laite kytkeytyy automaattisesti oikein päin. Jos ladattavassa akussa on useampia koskettimia, eikä niitä ole merkitty, voidaan oikeat koskettimet löytää kokeilemalla. Väärä kytkentä ei aiheuta vaaraa akulle eikä latauslaitteelle, koska kaikki koskettimet ovat suojattuja.

Kun koskettimien paikka on asetettu, lukitaan akku paikalleen laitteen kannen avulla. Lataus alkaa ja päättyy automaattisesti. Laitteen toiminta on koko ajan luettavissa nestekidenäytössä.

### **AA/AAA-KOKOISTEN (MICRO/MIGNON) -AKKUJEN LATAUS**

AA- tai AAA-kokoiset akut asetetaan laitteen vastaaviin latauspaikkoihin. Oikeasta napaisuudesta on tällöin huolehdittava, eli akut asetetaan laitteessa olevien merkintöjen mukaan. Koskettimet siirretään oikeisiin kohtiin sinisten ohjaimien (3) avulla. Lataus alkaa ja päättyy automaattisesti. Latauksen kulku näkyy koko ajan laitteen näytössä.

### **LATAUS USB-LIITÄNNÄN KAUTTA**

USB-laitteen (matkapuhelin, MP3-soitin jne.) lataus tapahtuu liittämällä Digicharger Vario <sup>PRO</sup> sähköverkkoon, jonka jälkeen ladattava laite liitetään erillisellä USB-kaapelilla (ei sisälly toimitukseen) latauslaitteeseen.

### **HÄTÄVIRRANSYÖTTÖ**

Latauslaite voi toimia USB-liitännällä varustettujen kannettavien laitteiden virtalähteenä. Aseta ladattu litiumakku latauspaikkaan samalla tavalla kuin ladattaessa ja liitä sen jälkeen ladattava USB-laite kaapelilla latauslaitteeseen. Latauksen tila näkyy latauslaitteen näytössä.

### **VIALLISEN AKUN ILMAISU**

Laite tunnistaa viallisen akun.

### **TURVA-AJASTIN**

Integroitu turva-ajastin lopettaa latauksen automaattisesti neljän tunnin kuluttua. Paras lataustulos saavutetaan käyttämällä Ansmannin akkuja.

**LATAUSVIRTA: 1000 mA**

### **YMPÄRISTÖNSUOJELU**

Viallisia akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana.

### **TOIMITUKSEN SISÄLTÖ**

- > Latauslaite Digicharger Vario <sup>PRO</sup>
- > Verkko-osa 100...240 V
- > 12 V autokaapeli

3 vuoden takuu

# **S** MANUAL

## ÖVERSIKT

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> är en universal laddare för batteripack som används i kamera, video och mobiltelefon samt även för laddning av AA och AAA batterier. Med hjälp av justerbara kontakter kan Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ladda nästan alla vanliga litium batterier för kamera, video och mobiltelefon. Utöver detta kan den även ladda USB produkter med sin USB utgående kontakt. (USB kabel är inte inkluderad) Med användandet av de utbytbara adapter pluggarna för användning i hela världen eller DC bilkabel (inkluderad i förpackningen) är Digicharger Vario<sup>PRO</sup> idealisk för användning på resor världen runt. Användningen av Digicharger Vario<sup>PRO</sup> är mycket enkel och direkt. All information visas i en skarp LCD display. Nödladdningen är ett tillbehör som ger er extra säkerhet och som gör er Digicharger Vario<sup>PRO</sup> till en perfekt "laddkompis".

## SÄKERHETS INSTRUKTIONER

- > Vänligen läs användarinstruktionerna noggrant före användning av Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Förvara laddaren på torr plats
- > Försök inte att öppna laddaren med kraft och försök INTE att använda produkten om någon del är i felaktig kondition
- > Laddaren måste skyddas ifrån väta och hög fuktighet
- > Undanhålles från barn
- > Vänligen använd endast medföljande AC strömförsörjning eller DC bilkabel
- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup> är endast för användning tillsammans med Li-ION, Li-POL och NiMH batterier. Använd inte tillsammans med engångs batterier eller annan sort som utgör fara för explosion
- > Tag ur Digicharger Vario<sup>PRO</sup> från strömuttaget efter laddning

## ANVÄNDAR INSTRUKTIONER

Koppla in strömmen till Digicharger Vario<sup>PRO</sup> med hjälp av medföljande AC strömförsörjning (vänligen använd rätt adapterplugg för rätt land ) eller DC bilkabel.

## LADDA LITHIUM BATTERIER

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> har tvåstegs justerbar överdel för laddning av batterier med stora höljen. Steg två i den justerbara överdelen aktiveras genom att trycka på ANSMANN knappen på toppen. Laddaren har två flexibla kontakter (2) som justeras med de blå pinnarna (3). Höjden på pinnarna kan justeras för bättre kontakt till batteriet genom att använda tumhjulet (4). För laddning av batteripack vänligen sätt i batteriet i ändan och flytta pinnarna till rätt position. En kontaktpinne måste vara emot minuspolen och en kontaktpinne måste vara emot pluspolen på batteriet. Laddaren väljer sedan själv rätt polaritet så att laddningen startas. Om batteriet har tre kontakter och ingen tydlig plus



och minus indikering måste ni testa själva för att se vilka som är plus och minus. Detta innebär ingen fara för laddaren är utrustad med kortslutningsskydd. Efter slutförandet av justeringen av kontaktpinnarna i laddaren kommer den justerbara överdelen att låsa fast batteriet och hålla det på plats. Laddnings processen i Digicharger Vario<sup>PRO</sup> startas och avslutas automatiskt. All nödvändig information om laddningen kommer att visas i LCD displayen.

### **LADDNING AV AA/AAA BATTERIER**

Sätt i AA eller AAA batterier för laddning i laddningsfacken. Vänligen notera att ni sätter batterierna med rätt polaritet. Sätt i batterierna så som bilden i laddfackets botten visar. Justera kontaktpinnarna till rätt position med hjälp av de blå pinnarna.

Laddnings processen i Digicharger Vario<sup>PRO</sup> startar och avslutas automatiskt. All nödvändig information om laddningen kommer att visas i LCD displayen.

### **LADDNING VIA USB PORT**

För att ladda en USB product vänligen koppla Digicharger Vario<sup>PRO</sup> till strömuttaget. Därefter kopplar ni in USB produkten via passande kabel ( medföljer inte ) till Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **PORTABEL NÖDLADDARE**

För användning av nödladdare vänligen sätt i ett fulladdat Lithium batteri på samma sätt som ni gör när ni fäster batteriet för vanlig laddning i Digicharger Vario<sup>PRO</sup>. Nu kan ni koppla USB produkten till USB porten. Laddningens status kommer att visas i LCD displayen

### **SKYDD EMOT FELAKTIGT BATTERI**

Om batteriet som skall laddas är felaktigt kommer laddaren att känna av detta och inte tillåta laddning.

### **SÄKERHETS TIMER**

Den integrerade säkerhets timern avslutar automatiskt laddningen efter 4-timmar om inte den automatiska "battery full" kretsen känner av rätt signal från batteriet.

För optimalt användande rekommenderar vi användning av ANSMANN batterier och batteripack.

**LADDSTRÖM: 1000mA**

### **MILJÖ**

Uppladdningsbar batterier får inte kastas i hushållsavfall. Returnera använda batterier till närmaste handlare eller återvinningsstation

### **INKLUDERAT VID LEVERANS**

> Digicharger Vario<sup>PRO</sup> > Strömförsörjning (100-240V) > 12V DC bilkabel

3-års garanti

## **FUNKTIONER**

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> er en universal lyn lader for batteripakker som bruges i digital kameraer, videokameraer samt mobiltelefoner, også AA samt AAA batterier kan lades i denne. Med hjælp fra justerbare kontakter, er digicharger Vario Pro i stand til at lade næsten alle almindelige litium batterier for kameraer, videokameraer og mobiltelefoner. Yderligere kan enheden i stand til at oplade USB udstyr via den integrerede USB "output" port. (USB kabel ikke incl.). Ved brug af det omskiftelige stik system for brug verden over ell. 12v DC, (inkluderet i pakken), er Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ideelt klædt på til brug verden over. Brugen af Digicharger Vario<sup>PRO</sup> er simpel og ligetil. Alle relevante informationer kan aflæses i LCD Displayet. Muligheden for "Nødstilfælde opladning" er en ekstra funktion som gør Digicharger Vario<sup>PRO</sup>. Til den perfekte følgesvend.

## **SIKKERHEDS INSTRUKTIONER**

Læs venligst brugervejledning nøje før ibrugtagning af Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

Laderen bør opbevares på et tørt sted.

Forsøg ikke at skille laderen ad, og brug den ikke såfremt nogle dele er beskadiget, laderen bør beskyttes mod høj luftfugtighed samt vand.

> Holdes væk fra børns rækkevidde.

> Der bør kun benyttes den medfølgende strømforsyning el. 12v lader som medfølger.

> Digicharger Vario<sup>PRO</sup> er KUN til brug med Li-Ion, Li-Pol og NiMh batteri teknologi.

Brug den ikke med andre typer batterier, da der så er mulighed for eksplosion.

> Fjern strømforsyningen fra enheden efter endt brug.

## **BRUGER INSTRUKTIONER**

Tilslut strøm til Digicharger Vario<sup>PRO</sup> med den medfølgende strømforsyning (brug det rigtige stik for Danmark), eller brug 12v stik.

## **OPLADNING AF LITHIUM BATTERIER**

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> har et todelt slide cover, til opladning af batterier med stor housing ( kassette ). Den ene del af det aktive cover vil aktiveres ved at trykke på ANSMANN knappen (1) på toppen. Laderen har 2 fleksible kontakter (2), som er tilføjet med blå kontakter (3), Højden på kontakterne kan blive justeret for bedre tilslutning til batterierne både horisontalt og vertikalt (4). For at oplade en batteripakke indsæt batteriet med kontakterne mod hinanden, og juster kontakterne på laderen i den korrekte position. En kontakt på - og en på + polen på batteriet. Laderen vil automatisk vælge den rette polaritet, så tilslutning kan gå omvendt. Hvis batteriet har mere end 2 kontakter og ingen klare markeringer omkring polaritet - el. + tilslutter man polerne

tilfældigt, dette er ikke noget problem for laderen eller batteriet da kredsløbet er beskyttet. Efter endt justering af kontakterne (Poler ) i laderen, vil slide coveret holde batteriet på plads. Lade processen starter og slutter automatisk. Alle informationer vedrørende opladning kan aflæses i LCD displayet.

### **OPLADNING AA/AAA BATTERIER**

Indsæt AA el. AAA batterier for opladning i den for valgte lade sliske. Vær venligst opmærksom på at Du har isat med korrekt polaritet. Indsæt batteriet i henhold til symbolerne i lade slikken - el. +. Juster de blå kontakter i den korrekte position (3). Opladning starter og slutter automatisk. Alle informationer vedrørende opladning kan aflæses i LCD displayet.

### **OPLADNING GENNEM USB PORT**

For at oplade en USB enhed, venligst tilslut Digicharger Vario<sup>PRO</sup> til stikkontakt. Tilslut da dit USB produkt med et passende kabel dertil (ikke medfølgende Digicharger Vario Pro).

### **TRANSPORTABEL "NØDLADER"**

For at bruge lader som transportabel Nød lader indsæt venligst et fuldt opladet litium batteri på samme måde som du plejer, tilslut derefter USB enheden til USB output porten. Alle informationer vedrørende opladning kan aflæses i LCD displayet.

### **DEFEKT BATTERI FUNKTION**

Hvis batteri til opladning er defekt, vil oplader opdage det og tillader ikke opladning.

### **SIKKERHEDS TIMER**

Den integrerede sikkerheds timer eliminerer ladeproceduren efter 4 timer, hvis den automatiske " batteri opladet" kredsløbet får det korrekte signal fra batteriet. For at få en optimal udnyttelse anbefaler vi at bruge Ansmann batterier samt pakker.

**LADESTRØM: 1000mA**

### **MILJØ**

Genopladelige batterier må ikke afhændes i normale affaldsposer. Returner brugte batterier til din forhandler eller Genbrugspladsen.

### **INKLUDERET I PAKKEN**

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Rejselader strømforsyning (100-240)
- > 12V cigar stik

3 års Garanti

# **NL** GEBRUIKSAANWIJZING

## **FUNCTIES**

De Digicharger Vario<sup>PRO</sup> is een universele snellader voor batterij packs die gebruikt worden in camera's, camcorders, en mobile telefoons. Het is ook mogelijk om penlite AA en Mico AAA op te laden. Met de hulp van een verstelbare contact set, is het mogelijk met de Digicharger Vario<sup>PRO</sup> zowat iedere lithium pack s voor camera, camcorder, mobiele telefoons te laden. Ook is het mogelijk door de geïntrigeerde USB port ander applicaties te laden. (USB kabel is niet inclusief). Met de verwisselbare stekker is het systeem wereldwijd te gebruiken, en met de autostekker ook in de auto. ( inclusief in de verpakking). Hierdoor is de Digicharger Vario uitermate geschikt voor iemand die veel reist. De bediening van Digicharger is vrij eenvoudig. Alle relevante informatie kunnen aan de hand van het LCD scherm worden afgelezen. De noodstroomvoorziening voor USB-applicaties maakt de Digichager een compleet.

## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- > Lees de gebruiksaanwijzing goed door voordat u de Digicharger Vario<sup>PRO</sup> gaat gebruiken
- > Bewaar de lader op een droge plaats
- > Lader niet met geweld openen, en niet gebruiken als er enig defect aan is
- > De lader moet worden beschermd tegen hoge temperaturen en water
- > Van kinderen vandaan houden
- > Alleen AC power supply gebruiken voor in de auto
- > De Digicharger Vario<sup>PRO</sup> is alleen te gebruiken voor Li-Ion, Li-Pol and NiMH technologie batterijen. Gebruik nooit ander types dit kan explosie veroorzaken
- > Na het laden verwijderen van netstroom

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

Sluit de Digicharger Vario pro aan op netstroom. ( let wel op dat de juiste stekker van het land wordt gebruikt ) of de KFZ-laadstekker.

## **LADEN LITHIUM BATTERIJEN**

De Digicharger Vario<sup>PRO</sup> heeft twee pinnen, waarmee u deze op de juiste afstand kunt zetten. Na het indrukken van knop aan de bovenkant (1) zal het laden gaan starten.. The lader heeft 2 flexibele contact punten(2), welke kunnen worden ingesteld met blauwe pinnen (3). De hoogte van de contacten kunnen worden ingesteld voor betere aansluiting op de batterijen (4). Voor het laden van een battery pack, stop de battery pack op de juiste contact punten. Één contact moeten worden aangesloten op de - pole en één moet worden aangesloten op de + pole van de batterij. De lader kiest automatische de juiste polarity. Wanner de batterij meer dan 2 contactpunten heeft en

geen duidelijke markering van de polariteit, moet dit worden gedaan om en om worden gedaan. Doordat hiervoor is beveiligd kan er geen schade ontstaan. Na het instellen van de contact punten zit de batterij in lader automatisch vast. Het laadproces van beginnen, en dat deze klaar is gaat automatisch. Alle informatie over het laden wordt op LCD display aangegeven.

### **LADEN AA/AAA BATTERIJEN**

Stop de AA of AAA batterijen in de daarvoor bestemde gleuven. Let goed op dat deze op de juiste wijze erin worden gestopt. ( zie tekening op lader).

### **LADEN VIA USB PORT**

Sluit de USB kabel aan op de Digicharger Vario<sup>PRO</sup> en stop hierna de stekker in het stopcontact.

### **NOODSTROOMVOORZIENING**

Om de functie van noodstroomvoorziening te gebruiken, legt u de ingeladen lithium accu op de gelijke wijze als bij het laden in de Digicharger Vario<sup>PRO</sup> erin. Sluit nu de USB stekker aan op de USB output poort. Op het LCD display wordt de laad status getoond.

### **BATTERY DEFECT BEVEILIGING**

Wanneer de batterij bij het laden niet goed meer is ,zal deze niet meer worden opgeladen.

### **VEILIGHEIDSSLOT**

Het geïntregeerde veiligheidsslot checkt de laadprocedure na 4 uur. Voor het beste resultaat , adviseren wij om de ANSMANN batterijen en battery packs te gebruiken.

### **LAAD SNELHEID: 1000mA**

### **MILIEU**

Opladbare batterijen mogen in bij het huisvuil worden gegooid, maar moeten worden ingeleverd op de hiervoor bestemde plaatsen.

### **INCLUSIEF**

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Traveller Power supply (100-240 V)
- > 12V DC stekker voor in de auto

3 jaar garantie

## VLASTNOSTI

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je univerzální rychlá nabíječka akumulátorů používaných ve fotoaparátech, kamerách a mobilních telefonech. Slouží i k nabíjení akumulátorů (nabíjecích baterií) velikosti AA nebo AAA. Pomocí nastavitelných kontaktů dokáže Digicharger Vario<sup>PRO</sup> nabít téměř všechny běžné lithiové akumulátory do fotoaparátů, kamer a mobilních telefonů. Kromě toho umí přes svůj výstup USB nabíjet i USB zařízení. (USB kabel není součástí dodávky.) Díky výměnnému systému napájecích zástrček nebo napájení stejnosměrným proudem ze zásuvky cigaretového zapalovače v autě (zástrčka je součástí dodávky) je Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ideálním pomocníkem na cestách po celém světě. Obsluha nabíječky Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je snadná a přímočará. Veškeré potřebné informace jsou viditelné na LCD displeji. Dalším užitečným prvkem je nouzové napájení, které pro vás z nabíječky Digicharger Vario<sup>PRO</sup> činí vynikajícího nabíjecího společníka.

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- > Před použitím nabíječky Digicharger Vario<sup>PRO</sup> si pečlivě přečtěte její návod k obsluze
- > Nabíječku uchovávejte na suchém místě
- > Nabíječku se nikdy nepokoušejte silou otevřít a NEPOUŽÍVEJTE ji, je-li kterákoliv její část poškozená
- > Nabíječku je nutno chránit před vysokou vlhkostí a vodou
- > Nabíječku uchovávejte mimo dosah dětí
- > Používejte pouze napájecí adaptér pro střídavý proud nebo přiloženou zástrčku do zásuvky cigaretového zapalovače v autě
- > Nabíječka Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je určena pouze pro nabíjení Li-Ion, Li-Pol a NiMH článků. Nepokoušejte se nabíjet jednorázové (nenabíjecí) baterie ani jiné typy článků, neboť by tím vznikalo nebezpečí výbuchu
- > Po nabití akumulátorů odpojte Digicharger Vario<sup>PRO</sup> od zdroje proudu

## PROVOZNÍ INSTRUKCE

Nabíječku Digicharger Vario<sup>PRO</sup> zapojte do zásuvky přes přiložený napájecí adaptér (zvolte zástrčku odpovídající zásuvkám ve vaší zemi) nebo použijte zástrčku do zásuvky cigaretového zapalovače v autě.

## NABÍJENÍ LITHIOVÝCH AKUMULÁTORŮ

Nabíječka Digicharger Vario<sup>PRO</sup> má dvoubodový posuvný kryt pro nabíjení rozměrných akumulátorů. Druhý bod posuvného krytu se aktivuje stisknutím tlačítka Ansmann (1) nahoře. Nabíječka má dva pružné kontakty (2), které se nastavují modrými vodičky (3). K dosažení co nejlepšího spojení s akumulátory se dá výška kontaktů nastavit zapuštěnými kolíky ovládanými kolečkem (4). Před nabíjením vložte akumulátor stranou

s kontakty a kontaktní kolíky nastavte do správné polohy. Jeden kontakt musí být nastaven na záporný a druhý na kladný kontakt akumulátoru. Nabíječka si sama nastaví správnou polaritu, takže na polaritě jednotlivých kontaktů nezáleží. Má-li akumulátor více než dva kontakty a nejsou-li kontakty jasně označeny, musíte jejich kombinace vyzkoušet. Pro nabíječku ani akumulátor to nepředstavuje žádné riziko, protože obvody jsou chráněny. Po dokončení nastavování kontaktů nabíječky zacvakne na akumulátor posuvný kryt a podrží ho na místě. Proces nabíjení se v nabíječce Digicharger Vario<sup>PRO</sup> spustí i zastaví automaticky. Veškeré informace o nabíjení budou zobrazeny na displeji.

### **NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ VELIKOSTI AA NEBO AAA**

Nabíjené akumulátory velikosti AA nebo AAA zasuňte do vyhrazených nabíjecích přihrádek. Zkontrolujte, zda je vkládáte se správnou polaritou. Vložte je v souladu se symboly zobrazenými na nabíjecích přihrádkách. Pomocí dvou modrých vodičků (3) nastavte kontaktní kolíky do správné polohy. Proces nabíjení se v nabíječce Digicharger Vario<sup>PRO</sup> spustí i zastaví automaticky. Veškeré informace o nabíjení budou zobrazeny na displeji.

### **NABÍJENÍ PŘES USB PORT**

Pro nabíjení USB zařízení zapojte Digicharger Vario<sup>PRO</sup> do zásuvky. Pak vhodným kabelem (není součástí dodávky) připojte k nabíječce USB zařízení.

### **PŘENOSNÁ NOUZOVÁ NABÍJEČKA**

Potřebujete-li nouzově nabít USB zařízení, vložte do nabíječky Digicharger Vario<sup>PRO</sup> plně nabitý lithiový akumulátor - stejně jako kdybyste ho chtěli nabít. Pak k výstupnímu portu USB připojte nabíjené USB zařízení. Stav nabíjení se zobrazí na displeji.

### **DETEKCE VADNÝCH AKUMULÁTORŮ**

Je-li nabíjený akumulátor vadný, nabíječka to rozpozná a nedovolí jeho nabíjení.

### **BEZPEČNOSTNÍ ČASOVAČ:**

Jestliže automatický obvod neobdrží od akumulátoru ani po 4 hodinách nabíjení správný signál „plný akumulátor“, vestavěný bezpečnostní časovač proces nabíjení ukončí. K dosažení nejlepších výsledků doporučujeme používat akumulátory ANSMANN.

### **NABÍJECÍ PROUD: 1000mA**

### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Akumulátory (nabíjecí baterie) nevyhazujte do domovního odpadu. Použité akumulátory odevzdejte svému dodavateli nebo do sběrného střediska nebezpečného odpadu.

### **BALENÍ OBSAHUJE**

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Cestovní napájecí adaptér (100-240 V)
- > Zástrčka do 12V zásuvky v autě

3 roky záruka

# **EST** KASUTUSJUHEND

## **JUHEND**

Digicharger Vario <sup>PRO</sup> on universaalne kiirlaadimisseade digitaalkaamerate, videokaamerate ja mobiiltelefonide akupatari ja AA/AAA suurusega standardakude laadimiseks. Tänu uut liiki ühendusvõimalustele saab laadida peaaegu kõiki turul saadaolevaid kaamerate, videokaamerate või mobiiltelefonide liitiumakupatari. Lisaks sellele saab integreeritud USB-väljundi abil laadida teisi seadmeid (USB-kaabel ei kuulu tarne komplekti). Kogu maailmas kasutamiseks ette nähtud, tarnekomplekti kuuluvad vahetuspistikute komplekt ning autokaabel muudavad kompaktsed Digicharger Vario pro kasutamise reisidel ideaalseks. Digicharger Vario <sup>PRO</sup> kasutamine on väga lihtne. Kogu vajalik info on nähtav LCD-ekraanil. USB-seadmete avariivooluvarustus kuulub samuti kompaktsed laadimisseadme komplektse varustuse hulka.

## **OHUTUSJUHISED**

- > Enne kasutuselevõttu lugege juhend korralikult läbi.
- > Kasutage eranditult ainult komplekti kuuluvat võrguplokki ja auto-laadimiskaablit
- > Ärge avage seadet jõuga ega kasutage seda defektse seisukorras
- > Seadme kasutamine on lubatud ainult suletud ruumides
- > Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest
- > Hoidke seade lastest eemal.
- > Laadige ainult Li-Ion-, Li-polümeer-, NiMH-tehnoloogiaga akusid
- > Pärast laadimisoperatsiooni lahutage Digicharger Vario <sup>PRO</sup> vooluallikast.

## **KASUTAMINE**

Ühendage Digicharger Vario <sup>PRO</sup> võrguplokiga (palun kasutage kohalikele tingimustele vastavat pistikut) või auto-laadimis pistikuga.

## **LIITIUMAKUDE LAADIMINE**

Suurte mõõtmetega akude laadimiseks on Digicharger Vario <sup>PRO</sup> ülemisel kaanel kaheastmeline hoidik, mis lülitatakse sisse nihutamise ajal klahvile ANSMANN (1) vajutamise. Digicharger Vario <sup>PRO</sup> on varustatud muudetavate kontaktklemmidega (2), mis nihutatakse kahe sinise juhtihviga (3) vastavalt vajalikku asendisse. Sügaval asuvate kontaktidega akupatari paremaks ühendamiseks saab kontaktklemmide kõrgust reguleerida seadistusrattaga (4). Vastava aku laadimiseks asetage ta juhtsiinile (5) ja nihutage seejärel kontaktklemmid sellisesse asendisse, et üks kontakt asuks aku miinus- ja teine kontakt plussklemmi ees. Polaarsuse (+/-) jälgimine ei ole sealjuures vajalik, selle määrab laadimisseade automaatselt. Kui laaditava akul peaks olema rohkem kui kaks kontakti ning puuduvad igasugused viited polaarsusele, siis tuleb need



määrata katseliselt. Sealjuures ärge vigastage akut ega laadimisseedet.

Pärast kontaktklemmide seadistamist kinnitatakse aku Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ülemise kaanega. Digicharger Vario pro laadimisprotsess käivitatakse ja lõpetatakse automaatselt. Kogu info laadimisprotsessi kohta kuvatakse teile nüüd LCD-ekraanil.

### **MICRO/MIGNON (AA/AAA) AKUDE LAADIMINE**

Micro/Mignonakude laadimiseks paigaldage akud selleks ettenähtud laadimispesadesse. Jälgige sealjuures polaarsust. Akud tuleb paigaldada laadimispesasse vastavalt sümbolitele. Kontaktklemmid viiakse õigesse asendisse kahe sinise juhttihvtiga (3). Digicharger Vario<sup>PRO</sup> laadimisprotsess käivitatakse ja lõpetatakse automaatselt. Kogu info laadimisprotsessi kohta kuvatakse teile nüüd LCD-ekraanil.

### **LAADIMINE USB-PESA ABIL**

USB-seadme (mobiiltelefon, MP3-mängija ...) laadimiseks lülitage Digicharger Vario<sup>PRO</sup> toitevõrku ja ühendage USB-seade vastava kaabli abil Digicharger Vario pro külge.

### **AVARIIVOOLUVARUSTUS**

Avariivooluvõrustusfunktsiooni kasutamiseks paigaldage üks laetud liitiumaku Digicharger Vario pro sisse samuti kui laadimisel. Ühendage nüüd laetav seade USB-pesaga. Laadimise käik kuvatakse LCD-ekraanil.

### **AKU DEFECTIDE TUVASTAMINE**

Juhul kui laetav aku peaks olema defektne, tuvastab seade selle.

### **KAITSETAIMER**

Integreeritud kaitsetaimer lõpetab laadimise 4 tunni möödumisel.

Optimaalsete tulemuste saavutamiseks soovitame kasutada firma ANSMANN akusid.

**LAADIMISVOOL:** 1000 mA

### **KESKKONNAALANE MÄRKUS**

ärge visake defektseid akusid olmejäätmete hulka.

### **TARNE MAHT**

- > Digicharger Vario pro
- > Võrguplokk 100...240 V
- > 12 V auto-laadimiskaabel

Garantii 3 aastat

# **SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE

## ÚVOD

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je univerzálna rýchlonabíjačka na nabíjanie akumulátorov digitálnych fotoaparátov, kamier, mobilných telefónov a vysieláčiek, ako aj štandardných akumulátorov veľkostí AA / AAA. Vďaka novému typu kontaktov možno s nabíjačkou nabíjať takmer všetky dostupné lítiové akumulátory do fotoaparátov, kamier alebo mobilných telefónov. Integrovaný výstup USB zároveň umožňuje nabíjanie ďalších zariadení (USB kábel nie je súčasťou dodávky). So sadou výmenných zástrčiek, ktoré sú súčasťou dodávky pre možnosť používania nabíjačky na celom svete a nabíjacím káblom do vozidla, je kompaktná nabíjačka Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ideálna na cestovanie. Obsluha nabíjačky Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je veľmi jednoduchá. Všetky potrebné informácie si môžete prečítať na LCD displeji. Núdzové napájanie pre USB zariadenia je súčasťou kompletnej výbavy kompaktnej nabíjačky.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- > Pred používaním si pozorne prečítajte návod na používanie
- > Používajte výlučne priložený sieťový adaptér a nabíjací kábel do vozidla
- > Nabíjačku násilne neatvárať alebo nepoužívať, ak je chybná
- > Nabíjačka sa smie používať iba v uzavretých priestoroch
- > Nabíjačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou
- > Uchovávať mimo dosahu detí
- > V nabíjačke nabíjajte iba akumulátory s technológiou Li-Ion, Li-Polymer a NiMH
- > Nabíjačku po skončení nabíjania odpojte od zdroja elektrickej energie

## POUŽÍVANIE

Nabíjačku Digicharger Vario pro pripojte k sieťovému adaptéru (použite prosím príslušnú zástrčku podľa krajiny používania) alebo k nabíjacej zástrčke do vozidiel.

## NABÍJANIE LÍTIOVÝCH AKUMULÁTOROV:

Nabíjačka Digicharger Vario pro je vybavená dvojstupňovým výfahom v hornom veku, umožňujúcim nabíjanie väčších akumulátorov; aktivuje sa stlačením tlačidla ANSMANN (1) pri posúvaní. Nabíjačka Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je vybavená flexibilnými kontaktnými hrotmi (2), ktoré sa do príslušnej polohy presúvajú pomocou 2 modrých vodiacich kolíkov (3). Na zlepšenie dotyku kontaktov pri akumulátoroch s nízko uloženými kontaktmi, možno výšku kontaktných kolíkov upraviť pomocou nastavovacieho kolieska (4). Na nabíjanie príslušného akumulátora položte akumulátor na vodiacu koľajničku (5) a kontaktné kolíky teraz posuňte do požadovanej polohy tak, aby sa kontakt nachádzal práve pred záporným (-) a kladným (+) pólom akumulátora. Pritom nemusíte dbať na

polaritu (+/-), ktorú nabíjačka zistí automaticky. Ak má nabíjaný akumulátor viac ako 2 kontakty a nemá označenú polaritu, musíte ju zistiť pokusne. Akumulátor ani nabíjačka sa pritom nepoškodia. Po nastavení kontaktných hrotov sa akumulátor v nabíjačke Digicharger Vario<sup>PRO</sup> zafixuje horným viečkom. Nabíjanie v nabíjačke Digicharger Vario<sup>PRO</sup> sa spustí a ukončí automaticky. Všetky informácie o priebehu nabíjania sa zobrazia na LCD displeji.

### **NABÍJANIE AKUMULÁTOROV MICRO/MIGNON (AA/AAA)**

Na nabíjanie akumulátorov Micro/Mignon vložte akumulátory do príslušnej nabíjacej šachty. Dbajte pritom na dodržanie polaritu. Akumulátory sa do nabíjacej šachty musia vložiť podľa symbolov. Kontaktné hroty sa do správnej polohy nastavia pomocou 2 modrých vodiacich kolíkov (3). Nabíjanie v nabíjačke Digicharger Vario<sup>PRO</sup> sa spustí a ukončí automaticky. Všetky informácie o priebehu nabíjania sa zobrazia na LCD displeji.

### **NABÍJANIE CEZ ZÁSUVKU USB**

Na nabíjanie USB zariadenia (mobilný telefón, MP3 prehrávač...) pripojte nabíjačku Digicharger Vario<sup>PRO</sup> do napájacej siete a USB zariadenie pomocou príslušného kábla pripojte k nabíjačke Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **NÚDZOVÉ NAPÁJANIE**

Na využívanie funkcie núdzového napájania vložte do nabíjačky Digicharger Vario<sup>PRO</sup> nabitý lítiový akumulátor rovnakým spôsobom ako pri nabíjaní. Nabíjané zariadenie teraz pripojte do USB zásuvky. Stav nabíjania sa zobrazí na LCD displeji.

### **IDENTIFIKÁCIA PORUCHY AKUMULÁTORA**

Ak je nabíjaný akumulátor chybný, nabíjačka to identifikuje.

### **BEZPEČNOSTNÝ ČASOVAČ**

Integrovaný bezpečnostný časovač ukončí proces nabíjania po 4 hodinách.

Na zaistenie optimálneho výkonu odporúčame používanie akumulátorov ANSMANN.

### **NABÍJACÍ PRÚD: 1000 mA**

### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Chybné akumulátory nevhadzujte do komunálneho odpadu.

### **OBSAH BALENIA**

- > Nabíjačka Digicharger Vario<sup>PRO</sup>
- > Sieťový adaptér 100-240 V
- > 12 V nabíjací kábel do vozidla

Záruka 3 roky



# INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

## INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Digicharger Vario <sup>PRO</sup> este un incarcator universal rapid pentru acumulatori de camere foto digitale, camere video si telefoane mobile precum si acumulatori standard marimile R3 (AAA) si R6 (AA). Datorita noilor posibilitati de conectare, se pot incarca aproape toti acumulatorii Li-Ion pentru camere foto digitale, camere video si telefoane mobile aflati pe piata. In plus, prin iesirea USB integrata se pot incarca si alte aplicatii (cablul USB nu face parte din livrare). Cu ajutorul setului de stechere interschimbabile puteti utiliza acest incarcator in toate tarile lumii iar cu ajutorul adaptorului auto puteti sa-l folositi si in automobile, ceea ce face din acest incarcator compact unul ideal pentru calatorii. Utilizarea incarcatorului Digicharger Vario <sup>PRO</sup> este foarte simpla. Toate informatiile relevante se pot citi pe display-ul cu cristale lichide (LCD). Alimentarea cu energie de avarie pentru aplicatii USB completeaza echiparea acestui incarcator compact.

## INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

- > Inainte de utilizare cititi cu atentie instructiunile
- > Folositi in exclusivitate numai alimentatorul respectiv cablul de incarcare auto care au fost livrate impreuna cu incarcatorul
- > Nu deschideti cu forta aparatul si nu-l utilizati in stare defecta
- > Utilizarea aparatului este permisa numai in incaperi inchise
- > Protejati incarcatorul impotriva ploii si umiditatii
- > Nu permiteti accesul copiilor
- > Incarcati numai acumulatori Li-Ion, Li-Polymer sau NIMH
- > Dupa terminarea procesului de incarcare deconectati incarcatorul de la sursa de energie.
- > Nu lasati incarcatorul nesupravegheat conectat la sursa de curent

## UTILIZARE

Conectati incarcatorul Digicharger Vario <sup>PRO</sup> la alimentatorul (va rugam sa alegeti stecherul specific tarii in care va aflati) sau la adaptorul auto.

## INCARCAREA ACUMULATORILOR LITIU

Pentru a putea introduce si acumulatori cu o carcasa mare, incarcatorul Digicharger Vario <sup>PRO</sup> dispune de un capac in doua trepte, care se activeaza prin apasarea butonului ANSMANN (1) in timpul deplasarii prin impingere a capacului. Incarcatorul Digicharger Vario <sup>PRO</sup> dispune de contacte flexibile (2), care se pot deplasa in pozitia dorita cu cele 2 stifturi albastre de ghidare (3). Pentru realizarea unui contact mai bun in cazul acumulatorilor care au contactele intr-o pozitie mai joasa, stifturile de contact pot fi reglate pe inaltime cu ajutorul rotitei de reglare (4). Pentru incarcarea acumulatorului, acesta se fixeaza la sina de ghidare (5) dupa care se deplaseaza stifturile de contact astfel incat unul din contacte sa fie

in fata contactului negativ (-) iar celalalt in fata contactului pozitiv (+) al acumulatorului. Nu trebuie sa aveti grija la alegerea corecta a polaritatii (+/-), aceasta este determinata in mod automat de incarcator. Daca pe acumulator sunt mai mult de 2 contacte si niciun indiciu privind polaritatea, atunci contactele negativ (-) si pozitiv (+) se vor determina prin incercari succesive. Aceste incercari nu conduc la defectarea acumulatorului sau a incarcatorului. Dupa reglarea contactelor, acumulatorul se fixeaza la incarcator cu ajutorul capacului superior. Procesul de incarcare al acumulatorului porneste si se opreste in mod automat. Toate informatiile privind procesul de incarcare sunt indicate pe displayul LCD.

### **INCARCAREA ACUMULATORILOR R3 (AAA) SAU R6 (AA)**

Pentru incarcarea acumulatorilor R3 (AAA) sau R6 (AA) introduceti acumulatorii in locasurile prevazute. Va rugam sa aveti in vedere polaritatea corecta. Acumulatorii trebuie introdusi in conformitate cu simbolurile din locasuri. Contactele se deplaseaza cu ajutorul celor 2 stifturi de ghidare (3) in pozitia corecta. Procesul de incarcare al acumulatorilor porneste si se opreste in mod automat. Toate informatiile privind procesul de incarcare sunt indicate pe displayul LCD.

### **INCARCAREA CU AJUTORUL MUFEI USB**

Pentru incarcarea unei aplicatii USB (telefon mobil, MP3-Player, etc.) conectati incarcatorul Digicharger Vario<sup>PRO</sup> la sursa de alimentare si conectati aplicatia USB cu ajutorul cablului corespunzator la incarcatorul Digicharger Vario<sup>PRO</sup>.

### **ASIGURAREA CU ENERGIEI DE AVARIE**

Pentru a realiza functia de asigurare cu energie de avarie, asezati in incarcatorul Digicharger Vario<sup>PRO</sup> un acumulator Litiu incarcat, in acelasi mod ca si cum ati dori sa-l incarcati. Apoi conectati la mufa USB aparatul pe care doriti sa-l alimentati. Starea de incarcare este indicata in displayul LCD.

### **DETECTAREA ACUMULATORILOR DEFECTI**

Daca acumulatorul ce urmeaza sa fie incarcat este defect, incarcatorul va detecta acest lucru.

### **TEMPORIZATORUL DE SIGURANTA**

Temporizatorul de siguranta integrat in incarcator va opri procesul de incarcare dupa 4 ore. Pentru o performanta optima va recomandam utilizarea acumulatorilor marca ANSMANN.

**CURRENT DE INCARCARE:** 1000mA

### **INDICATIE PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR**

Nu aruncati acumulatorii defecti la gunoii menajer. Predati-i la magazinele de specialitate sau la punctele speciale de colectare.

### **LIVRAREA CUPRINDE**

- > Incarcatorul Digicharger Vario<sup>PRO</sup> > Alimentatorul de 100-240 V
- > Adaptorul pentru autovehicule 12 V
- 3 ani garantie

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ο Digicharger Vario <sup>PRO</sup> είναι ένας καθολικός γρήγορος φορτιστής για battery racks που χρησιμοποιούνται σε κάμερες, βιντεοκάμερες και κινητά τηλέφωνα, καθώς επίσης και για φόρτισμα μπαταριών AA και AAA. Με την βοήθεια ενός επιπλέον εξοπλισμού, ο Digicharger Vario Pro είναι κατάλληλος και για φόρτιση περίπου όλων των μπαταριών λιθίου για κάμερες, βιντεοκάμερες και κινητά τηλέφωνα. Ταυτόχρονα, η μονάδα είναι ικανή να φορτίζει εξοπλισμό USB από την θύρα USB που διαθέτει. (το καλώδιο USB δεν περιλαμβάνεται). Χρησιμοποιώντας το σύστημα πολλαπλών βυσμάτων ρεύματος για παγκόσμια χρήση που διαθέτει ο φορτιστής, ή το DC βύσμα αυτοκινήτου ( περιλαμβάνονται στη συσκευασία), ο Digicharger Vario Pro είναι ιδανικός για να χρησιμοποιηθεί σε ταξίδια σε όλο τον κόσμο. Η λειτουργία του Digicharger Vario <sup>PRO</sup> είναι απλή. Όλες οι πληροφορίες φαίνονται ξεκάθαρα στην οθόνη LCD. Ο εξοπλισμός έκτακτης ανάγκης είναι ένα χαρακτηριστικό του φορτιστή που τον κάνει το τέλειο σύντροφό σας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- > Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τον Digicharger Vario <sup>PRO</sup>
- > Διατηρείται τον φορτιστή σε στεγνό μέρος
- > Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε την συσκευή με δύναμη και να ΜΗΝ χρησιμοποιείται αν κάποιο μέρος δεν είναι σε καλή κατάσταση
- > Ο φορτιστής πρέπει να προστατεύεται από την υψηλή υγρασία και το νερό
- > Να φυλάγεται μακριά από παιδιά
- > Παρακαλούμε να χρησιμοποιείται μόνο με τον AC αντάπτορα ή τον DC αυτοκινήτου που διαθέτει
- > Ο Digicharger Vario <sup>PRO</sup> είναι μόνο για χρήση με μπαταρίες τεχνολογίας Li-Ion, Li-Pol και NiMH. Να μην χρησιμοποιείται με αναλώσιμες μπαταρίες ή άλλους τύπους καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- > Αποσυνδέστε τον από το ρεύμα μετά από κάθε χρήση

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ :

Συνδέστε στο ρεύμα τον Digicharger Vario <sup>PRO</sup> χρησιμοποιώντας τον AC αντάπτορα (τον αντίστοιχο για κάθε χώρα) ή το DC για αυτοκίνητο.

## ΦΟΡΤΙΖΟΝΤΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ:

Ο Digicharger Vario <sup>PRO</sup> έχει ένα συρταρωτό κάλυμμα με δύο σημεία. Το δεύτερο σημείο του συρταρωτού καλύμματος ενεργοποιείται πατώντας το Ansmann κουμπί (1) ( στο επάνω μέρος. Ο φορτιστής έχει δύο επαφές (2), οι οποίες προσαρμόζονται στα μπλε πινς οδηγούς (3). Το ύψος των επαφών μπορεί να προσαρμοστεί για καλύτερη επαφή με τις μπαταρίες χρησιμοποιώντας κυλώντας τον αναβάτη (4). Για να φορτίσετε battery rack, παρακαλούμε

εισάγετε τις μπαταρίες στην τελική επαφή και φέρετε τις επαφές στη σωστή θέση. Μία επαφή πρέπει να συνδεθεί στην αρνητικό και μία στον θετικό πόλο της μπαταρίας. Ο φορτιστής θα επιλέξει αυτόματα στην σωστή πολικότητα. Αν η μπαταρία έχει περισσότερες από δύο επαφές και όχι ξεκάθαρα καθορισμένους τους πόλους, μπορείτε να το κάνετε με δοκιμές. Αυτό δεν δημιουργεί πρόβλημα στον φορτιστή ή στην μπαταρία καθώς το κύκλωμα προστατεύεται. Μετά από την προσαρμογή της μπαταρίας στις επαφές, το κάλυμμα θα μαγκώσει την μπαταρία και θα την κρατήσει σταθερή. Η διαδικασία φόρτισης στον Digicharger Vario Pro ξεκινάει και σταματάει αυτόματα. Όλες οι πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης φαίνονται στην οθόνη.

### **ΦΟΡΤΙΖΟΝΤΑΣ AA/AAA ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

Τοποθετείστε τις AA ή AAA μπαταρίες στις ειδικές εγκοπές φόρτισης. Παρακαλούμε προσέξτε την σωστή πολικότητα. Τοποθετείστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τα σύμβολα στις εγκοπές. Προσαρμόστε τις επαφές στην σωστή θέση με τα δύο μπλε πινς οδηγούς(3). Η διαδικασία φόρτισης στον Digicharger Vario <sup>PRO</sup> ξεκινάει και σταματάει αυτόματα. Όλες οι πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης φαίνονται στην οθόνη.

### **ΦΟΡΤΙΖΟΝΤΑΣ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΘΥΡΑΣ USB**

Για να φορτίσετε μία συσκευή USB παρακαλούμε συνδέστε τον Digicharger Vario <sup>PRO</sup> στο ρεύμα. Έπειτα συνδέστε τη USB συσκευή σας μέσω ενός κατάλληλου καλωδίου (δεν περιλαμβάνεται) στον Digicharger Vario <sup>PRO</sup>.

### **ΦΟΡΗΤΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**

Για να τον χρησιμοποιήσετε σαν εξοπλισμό ανάγκης, παρακαλούμε εισάγετε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία λιθίου με τον ίδιο τρόπο όπως όταν την φορτίζεται στον Digicharger Vario <sup>PRO</sup>. Τώρα συνδέστε την συσκευή USB στην θύρα USB. Η κατάσταση φόρτισης θα φαίνεται στην οθόνη.

### **ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

Αν η μπαταρία προς φόρτισης είναι χαλασμένη, ο φορτιστής θα την εντοπίσει και δεν θα επιτρέψει τη φόρτιση.

### **ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ**

Ο διακόπτης ασφαλείας τερματίζει την διαδικασία φόρτισης μετά από 4 ώρες αν το αυτόματο "battery full" κύκλωμα δεν λάβει την αντίστοιχη εντολή από την μπαταρία. Για το βέλτιστο αποτέλεσμα προτείνεται η χρήση ANSMANN μπαταριών και battery racks.

### **ΙΣΧΥΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ 1000mA**

### **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ**

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται στα κοινά σκουπίδια. Επιστρέψτε τις στον χώρο από όπου τις αγοράσατε ή σε σημεία ανακύκλωσης.

### **ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**

> Digicharger Vario Pro > Set ταξιδιού (100-240 V) > 12V DC βύσμα αυτοκινήτου  
3 χρόνια εγγύηση



# UPUTSTVA

## OSOBINE

Digitalni punjač Digicharger Vario <sup>PRO</sup> je univerzalan punjač za brzo punjenje baterija u digitalnim fotoaparatom, videokamerama i mobilnim telefonima, kao i za AA Mignon /AAA Micro punjive baterije. Pomoću prilagodljivih kontakata, Digicharger vario Pro je kompatibilan za punjenje većinu litijskih baterija u digitalnim fotoaparatom, videokamerama i mobilnim telefonima. Dodatno omogućuje punjenje USB uređaja, putem USB izlaza. (USB kabl nije isporučen) Koristeći sistem promjenjivih utikača za upotrebu širom svijeta ili DC auto utičnicu ( isporučeno u pakiranju) Digicharger Vario <sup>PRO</sup> je idealan za putovanje oko svijeta. Rukovanje Digicharger Vario <sup>PRO</sup> je jednostavno i logično. Sve relevantne informacije mogu se isčitati na LCD displayu. Izvor energije u nuždi, sa dodatnim funkcijama, čine Digicharger Vario Pro vašeg savršenog suputnika.

## SIGURNOSNA UPUTSTVA

Molimo pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu prije korištenja Digicharger Vario <sup>PRO</sup> digitalnog punjača. Čuvajte punjač na suhom mjestu. Nikada silom ne otvarajte punjač niti ga koristite ukoliko zamijetite da je oštećen. Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ne preporučamo da uređajem rukuju djeca. Molimo, koristite samo AC ili DC adapter koji se nalaze u kompletu. Digicharger Vario Pro digitalni punjač koristi se za punjenje Li-ion, Li-polymer i Ni-Mh baterija. Ne koristite jednokratne baterije ili baterije drugih vrsta. Nakon uporabe, isključite Digicharger Vario <sup>PRO</sup> digitalni punjač iz struje.

## UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

Spojite napajanje u Digicharger Vario Pro koristeći isporučene utikače ( koristite odgovarajući utikač za vašu zemlju) ili putem DC auto utičnice.

## PUNJENJE LITIJSKIH BATERIJA

Digicharger Vario <sup>PRO</sup> ima dvije klizna pokrova za punjenje baterija sa velikim kućištem. Drugi klizni pokrov se aktivira pritiskom ANSMANN tipke (1) na vrhu. Punjač ima dva fleksibilna kontakta (2) koji su prilagodljivi pomoću plavih sigurnosnih iglala (3) vrh kontakata može biti prilagođen za kolji kontakt sa baterijom koristeći okretni kotačić (4). Za punjenje baterijskih pakova, umetnite bateriju da se kontakti spoje sa kontaktima na punjaču na ispravan način. Jedan kontakt mora biti spojen na - pol, a drugi na + pol baterije. Punjač će automatski odabrati ispravan polaritet. Ako baterija ima više kontakata koji nisu jasno označeni, možete pokušati metodom pogodaka i pogrešaka. To nije problem za punjač ili bateriju jer ima zaštitu od kratkog spoja. Nakon podešavanja kontakata, klizni pokrov će prihvatiti bateriju i držati na mjestu. Proces punjenja Digicharger Vario <sup>PRO</sup> počinje i završava automatski. Sve informacije o punjenju su prikazane na LCD displayu.



## **PUNJENJE AA/AAA BATERIJA**

Umetnite AA ili AAA punjive baterije u predviđene utore za punjenje. Obratite pažnju na ispravnost polariteta prilikom umetanja. Baterije umetnite prema oznakama u utoru za punjenje. Prilagodite kontakte u ispravan položaj putem sigurnosnih igala. Proces punjenja Digicharger Vario<sup>PRO</sup> počinje i završava automatski. Sve informacije o punjenju su prikazane na LCD displayu.

## **PUNJENJE PUTEV USB UTORA**

Za punjenje USB uređaja, spojite Digicharger Vario<sup>PRO</sup> na napajanje. Spojite USB uređaj sa pogodnim kablom ( nije isporučen) sa Digicharger Vario Pro.

## **PORTABLE PUNJAČ U NUŽDI**

Za napajanje u nuždi, umetnite punu Litijsku bateriju na isti način kao i za punjenje u Digicharger Vario Pro. Spojite USB uređaj na izlazni USB port. Sve informacije o punjenju su prikazane na LCD displayu.

## **DETEKCIJA NEISPRAVNIH BATERIJA**

Ako je baterija koju želite puniti neispravna, punjač će ju detektirati i neće dopustiti punjenje.

## **SIGURNOSNI TAJMER**

Integrirani sigurnosni tajmer prekida proceduru punjenja nakon 4 sata ako „puna baterija“ signal ne dolazi od baterije. Za optimalne performanse punjača preporučujemo korištenje ANSMANN baterije i baterijske pakove.

## **SNAGA PUNJENJA: 1000mA**

## **OKOLIŠ**

Punjive baterije ne odlagati u kućnom otpadu, stare baterije molimo vratiti vašem trgovcu ili na za to predviđena mjesta odlaganja.

## **UKLJUČENO U PAKIRANJE**

- > Digicharger Vario Pro
- > Putni adapter (100-240V)
- > 12V DC auto adapter

Garancija 3 godine

## ÖZELLİKLER

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> evrensel hızlı şarj cihazı pil kutularını kameralar, kayıt cihazları ve mobil telefonlar için, ayrıca AA ve AAA pilleri şarj eder. Ayarlanabilir bir temas takımının yardımıyla, Digicharger Vario Pro kameralar, kayıt cihazları ve mobil telefonlar için neredeyse bütünüyle ortak lityum pillerini şarj edebilir. Cihaz USB çıkışı sayesinde USB'den şarj edebilir. (USB kablosu içinde yoktur) Uluslararası kullanıma uygundur her yerde rahatlıkla kullanılabilirdiği gibi, DC adaptörü sayesinde otomobil çakmağında şarj edilebilir, (paketin içinde yer alıyor) Digicharger Vario<sup>PRO</sup> dünya gezginleri için idealdir. Digicharger Vario<sup>PRO</sup> Şarj cihazının çalışması oldukça basittir. Çalışırken konu ile ilgili bütün bilgiyi LCD gösterge ekranından okuyabilirsiniz.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup> Şarj cihazını kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu okuyunuz
- > Şarj cihazını kuru bir yerde tutunuz
- > Eğer bir parçada hata var ise KESİNLİKLE cihaza müdahale etmeyin, içini açmayın
- > Şarj cihazını yüksek nem ve sudan koruyunuz
- > Lütfen cihazı çocuklardan uzak tutun
- > Lütfen cihazı AC adaptör ile veya DC otomobil adaptörü ile kullanın
- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup> Şarj cihazını Li-Ion, Li-Pol ve NiMH teknolojik pilleri kullanımı içindir. Lütfen şarj edilemeyen piller veya cihaz talimatlarında belirtilen piller dışında tipteki piller ile kullanmayınız. Bu sizin için büyük bir risktir!
- > Dolum işlemi bittikten sonra cihazı kapatınız

## ÇALIŞMA TALİMATLARI

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> Şarj cihazını AC adaptörü ile elektririğe bağlayınız. (kullanılan ülke için doğru girişi kullanın) yada DC otomobil adaptörü ile kullanın.

## LİTYUM BATERİLERİN ŞARJ EDİLMESİ

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> iki noktadan kayan kapağa sahiptir, cihaz pillerinizi için geniş şarj bölmelerine sahiptir. Kayan kapağın ikinci noktası üstte ANSMANN düğmesini (1) iterek/basarak aktif hale getirilir. Şarj cihazının iki esnek temas noktası vardır (2), bun iki nokta mavi pin ile gösterilir. (3). Temas noktalarında yükseklik olabilir bunu pillere daha iyi bağlantı için ayarlayabilirsiniz. (4). Pil kutusuna yükleme yapmak için lütfen temas noktalarının arasına pili sokun ve doğru temas noktalarına konumlandırın. Pil bağlantı noktaları artı ve eksi doğru kutup noktalarına bağlanmak zorundadırlar bunun için bir temas noktası eksi diğer temas noktası ise artı olmak durumundadır.Şarj cihazı doğru kutup bağlantısını otomatik olarak seçecektir bu nedenle bağlantı iki taraftan yapılabilir. Şarj cihazının korumalı yapıya

sahip oluđu piller ve devre için güven sađlar. řarj cihazında pillerin temas noktaları ile olan bađlantıyı tamamladıktan sonra, kayan örtücü kapak onu mengeneye sıkıřtıracak ve onu bulunduđu yerde sađlamca tutacaktır.

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> řarj cihazının dolum yöntemi bařlangıcı ve bitişinin otomatik olmasıdır. řarj işlemleri gerçekteşirken edinilen tüm bilgiyi LCD görüntüleme ekranından okuyabilirsiniz.

### **AA/AAA PİLLERİN řARJ EDİLMESİ:**

AA yada AAA Pillerinizi onlar için ayrılmıř özel bölmelerin içine yerleřtiriniz. Lütfen pillerinizi dođru kutup noktalarına yerleřtirdiđinize emin olun. Pilleri bölmelere yerleřtirirken bölmelerin üzerinde yer alan kutup simgelerine göre yerleřtirin. Pillerinizin dođru konumda olmasına temas pinlerinin mavi ışığı rehberlik edecektir.(3). Digicharger Vario<sup>PRO</sup> řarj cihazında řarj işlemleri otomatik olarak bařlar ve biter. řarj işlemleri gerçekteşirken edinilen tüm bilgiyi LCD görüntüleme ekranından okuyabilirsiniz.

### **USB İLE řARJ İřLEMLERİ**

USB ile řarj işlemleri yapabilmek için önce cihazı ana hatta uygun bir kablo ile bađlayın. Daha sonra USB çıkıřına Digicharger Vario Pro (kablo sađlanamadı) profesyonelliđine uygun bir kablo ile bađlayın ve řarj edin.

### **PORTATIF ACIL řARJ CİHAZI**

Acil kullanım ihtiyacınız olduđunda, lütfen cihaz içine tamamen dolu lityum piller yerleřtirin aynı řarj işlemlerinde geçerli olan işlemleri tekrar edin řimdi USB portuna USB çıkıřını bađlayın. řarj durumu LCD ekranda görüntülenecektir.

### **BOZUK PİL TESPİTİ**

Eđer kullandıđınız pil hatalı /bozuk ise řarj cihazı onu tespit edecek ve dolum işlemlerine izin vermeyecektir.

### **GÜVENLİK ZAMAN GÖSTERGESİ**

Güvenlik zaman göstergesi řarj işlemleri tamamlandıktan 4 saat sonra "battery full" ibaresi görünür ve cihaz pillere sinyal gönderemez. řarj cihazından optimum performansı alabilmek için ANSMANN pil ve pil kutularını kullanınız.

### **řARJ AKIMI: 1000mA**

### **ÇEVRE**

Daha güzel ve sađlıklı bir çevre için tekrar řarj edilebilir piller evcil atık merkezlerine ve pil geri dönüşüm kutularına atılmalıdır.

### **PAKET İÇERİĐİ**

- > Digicharger Vario Pro
- > Tařınabilir Adaptör (100-240 V)
- > 12V DC Otomobil řarj Adaptörü

3 Yıl Garantilidir



# NAVODILA ZA UPORABO

## LASTNOSTI

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je univerzalni hitri polnilnik namenjen za polnjenje baterij za kamere, digitalne fotoaparate, GSM aparate ter NiMH AA ali AAA baterij. S pomočjo nastavljivih priključnih kontaktov lahko na polnilniku Digicharger Vario<sup>PRO</sup> polnite skoraj vse Li-ION / Li-Poly baterije za kamere, digitalne fotoaparate in GSM aparate. Na polnilniku lahko preko USB izhoda polnite tudi različne naprave, katere delujejo preko USB priključka (USB kabel ni priložen). Polnilnik je idealen za popotnike saj je opremljen s sistemom izmenljivih primarnih priključkov in 12V DC napajalnikom, kar omogoča uporabo polnilnika povsod po svetu. Uporaba polnilnika Digicharger Vario<sup>PRO</sup> je enostavna in preprosta. Vse pomembne informacije se izpišejo na LCD zaslonu. Funkcija »zasilno napajanje / polnjenje« je dodatna funkcija zaradi katere je Digicharger Vario<sup>PRO</sup> idealen partner za polnjenje.

## VARNOSTNA NAVODILA

- > Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!
- > Polnilnik hranite na suhem mestu!
- > Nikoli ne poizkušajte s silo odpirati polnilnika in ne uporabljajte polnilnika, če so na njem ali ostalih delih vidne poškodbe!
- > Polnilnika ne izpostavljajte vlagi ali vodi - nevarnost električnega udara ali ognja!
- > Polnilnik hranite izven dosega otrok!
- > Uporabljajte samo priložena AC in DC napajalnika!
- > Digicharger Vario<sup>PRO</sup> uporabljajte izključno samo za polnjenje Li-ION / Li-Poly in NiMH vrste baterij. Uporaba ostalih tipov baterij lahko povzroči eksplozijo!
- > Po končani uporabi polnilnik izključite iz električnega omrežja!

## DELOVANJE

S pomočjo priloženega AC ali DC napajalnika priključite Digicharger Vario<sup>PRO</sup> na el. omrežje ali 12V vtičnico. Glede na državo izberite pravi priključek!

## POLNENJE LI-ION / LI-POLY BATERIJ

Digicharger Vario<sup>PRO</sup> ima dvojni drsni pokrov za polnjenje večjih baterij. Drugi pokrov se sprostí s pritiskom na »Ansmann« gumb (1) na vrhu polnilnika. Polnilnik ima dva gibljiva priključna kontakta (2) katera lahko nastavite na željeno širino s pomočjo vodila (3). S pomočjo vrtljivega kolesca (4) lahko nastavite višino priključnih kontaktov. Za polnjenje baterij odmaknite drsni pokrov in vstavite baterijo ter nastavite priključna kontakta na + in - pol. Polnilnik je opremljen z avtomatično nastavitvijo polaritete tako, da ni potrebno paziti na pravilno polariteto baterije. Če ima baterija več priključnih kontaktov iz katerih pa ni razvidno kateri je + in kateri - pol je potrebno s poizkušanjem

ugotoviti kateri je pravi. Zaradi vgrajene zaščite ni nevarnosti za baterijo ali polnilnik. Po končanih nastavitvah priključnih kontaktov spustite drsni pokrov. Pokrov bo med polnjenjem držal baterijo v polnilniku. Proces polnjenja se prične in konča popolnoma samodejno. Vse pomembne informacije se prikazujejo na LCD zaslonu.

### **POLNENJE AA/AAA BATERIJ**

Za polnjenje AA ali AAA baterij vstavite baterije na ustrezno polnilno mesto. Pri vstavljanju pazite na pravilno polariteto. Baterije vstavite v skladu s simboli na polnilnih mestih. S pomočjo vodila (3) nastavite priključne kontakte.

Proces polnjenja se prične in konča popolnoma samodejno. Vse pomembne informacije se prikazujejo na LCD zaslonu.

### **POLNENJE PREKO USB IZHODA**

Digicharger Vario <sup>PRO</sup> priključite na el. omrežje. S pomočjo USB kabla (ni priložen) povežite USB napravo in polnilnik.

### **»ZASILNO POLNENJE«**

To funkcijo lahko uporabljate samo za polnjenje USB naprav preko USB izhoda. V polnilnik vstavite polno Li-ION ali Li-Poly baterijo, kot bi jo vstavili za polnjenje. S pomočjo USB kabla povežite USB napravo in polnilnik.

Vse pomembne informacije o polnjenju USB naprave se prikazujejo na LCD zaslonu.

### **FUNKCIJA ODKRIVANJA POŠKODOVANE BATERIJE**

V primeru, da v polnilnik vstavite poškodovano baterijo bo le-to polnilnik odkril in preprečil polnjenje.

### **ČASOVNO STIKALO**

Polnilnik ima vgrajeno dodatno časovno stikalo, katero izključi proces polnjenja po 4 urah, če varnostno vezje ne zazna, da je baterija polna. Za optimalno delovanje polnilnika Vam priporočamo, da uporabljate Ansmann-ove NiMH in Li-ION/Li-Poly baterije.

### **POLNILNI TOK: 1000 mA**

### **OKOLJEVARSTVENE ZAHTEVE**

Iztrošenih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke. Baterije vrnite prodajalcu ali pa jih oddajte v reciklažo v najbližjem zbirnem centru.

### **SET VSEBUJE**

- > Digicharger Vario <sup>PRO</sup> > Napajalnik (100-240V AC)
- > 12V DC napajalnik

3 leta garancije

Garancijska izjava

POOBlašČENI UVOZNIK IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 - 40 - 00 / info@rt-tri.si

Kupec:

Datum prodaje:

Naziv /Model:

Serijska številka:

Žig in podpis prodajalca:

Garancijska izjava:

Rt - tri d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi ob pravilni uporabi brezhibno deloval. V tem obdobju se obvežemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja Rt- tri d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem prodaje izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim.

Iz garancije so izvzeti naslednji primeri:

- > če je garancijski dokument nepravilno izpolnjen oz. ne vsebuje popolnih podatkov
- > če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- > če je v izdelek posegla nepooblašČena oseba
- > če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- > če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe
- > poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- > poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja baterij
- > priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi

Garancijska doba: 36 mesecev\* (\* garancija ne velja za baterije)

Rok zagotovljenega servisiranja in dobave nadomestnih rezervnih delov:

9 let po preteku garancije

---



# ANSMANN®



**ANSMANN AG**

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de)

**[www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)**